



GESCHÄFTSBERICHT RAPPORT ANNUEL



SHV Schweizerischer Hängegleiter-Verband
FSVL Fédération Suisse de Vol Libre
FSVL Federazione Svizzera di Volo Libero

Inhalt | Sommaire

Jahresbericht des Vorstands und der Geschäftsstelle Rapport annuel du comité directeur et du secrétariat	3
- Umwelt Environnement	3
- Start- und Landeplätze Terrains de décollage et d'atterrissage	4
- Luftraum Espace aérien	5
- Sicherheit Sécurité	5
- Leistungssport Sport d'élite	6
- Interessenswahrung Défense de nos intérêts	8
- Aus- und Weiterbildung Formation et formation continue	9
- Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit Communication et relations publiques	11
- Vorstand, Betrieb und Finanzen Comité directeur, affaires courantes, finances	11
- Betrieb und Dienstleistungen Affaires courantes et prestations de service	12
Bericht 2023 der SHV Geschäftsprüfungskommission (GRPK) Rapport 2023 de la commission de contrôle de gestion de la FSVL	13
Bilanz per 30. September 2023 und Vorjahr Bilan 30 Septembre 2023 et année précédente	15
Erfolgsrechnung 2023 und Budget 2023/2024 Compte des résultats 2023 et budget 2023/2024	16
Anhang zur Jahresrechnung 2023 Annexe au bilan annuel 2023	17
Erläuterungen zur Bilanz Explications relatives au bilan	18
Erläuterungen zur Erfolgsrechnung Explications relatives au compte de résultat	18
Ergänzende Erläuterungen und Angaben Explications et données complémentaires	19
Rechnungsbericht zuhanden der Generalversammlung Rapport de gestion compatible à l'attention de l'assemblée générale	20
Spartenrechnung 2023 Comptabilité par secteurs 2023	21
Budget, Rechnung 2023 und Budget 2024 der Ligen Budget, compte de résultat 2023 et budget 2024 des ligues	23
Zahlenstatistik des SHV Statistique numérique de la FSVL	24
Bericht der Revisionsstelle Rapport d l'organe de révision	25/26
Sportförderung Encouragement du Sport	27

Jahresbericht des Vorstands und der Geschäftsstelle

Was hat der SHV im vergangenen Jahr bewegt und geleistet? Nachfolgend ein Überblick über die wichtigsten Projekte und Ereignisse.

Zeitraum: 1. Oktober 2022 bis 30. September 2023

Umwelt

Allgemeines

Die Umweltbeauftragten des SHV haben sich auch in diesem Jahr in Zusammenarbeit mit den lokalen Clubs, Flugschulen und Fluggebietsbetreuer in raumplanerisch relevanten Prozessen engagiert, in denen der Naturschutz gegenüber dem freien Zugang abgewogen wird.

Die CO₂-Kompensation erfolgt seit diesem Jahr (rückwirkend auf das Jahr 2022) über den Swiss Olympic Klimafonds. Die kompensierte Menge beträgt 23.1 Tonnen CO₂ im Wert von 2'308 Franken.

Die Datengrundlage für die CO₂-Bilanz des Verbandes ist zum grössten Teil erarbeitet. Das Tool zur automatischen Ermittlung der Reisedistanzen von Teilnehmenden an SHV-Veranstaltungen ist weiter ausgereift und kann für das Jahr 2023 rückwirkend ausgewertet werden. Somit erfolgt eine erste vollständige CO₂-Bilanz Anfang 2024 für das Jahr 2023.

Die Positionierung des SHV in Bezug auf das Spannungsfeld Klimaschutz vs. Spitzen- und Breitensport ist ausgearbeitet und vom Vorstand verabschiedet.

Der Ökofonds verzeichnet einen Rückgang der Frondienstbeiträge (2020: 700.-, 2021: 2635.-, 2022: 10'000.-, 2023: 4'808.- (Stand 30.09.23, def. Auswertung erfolgt per Ende 2023)).

Pilot-Projekt Schutz grosser Greifvögel Graubünden

Das Horstschutz-Pilotprojekt wurde nach Vernehmlassung in der Clubkonferenz und am Infoabend in Chur im Januar 2023 gestartet und nach zwei aktivierten Vogelschutzzonen gestoppt. Nach einem Review mit der Vogelwarte und Stellungnahme zuhanden des Amtes für Jagd und Fischerei des Kantons Graubünden entschieden alle Projektpartner, das Projekt weiterzuführen. Die Geschäftsstelle hat das Projekt zusammen mit der Vogelwarte überarbeitet. Im Winter/Frühling 2024 wird erneut eine Pilotphase durchgeführt.

Studien

Die Studie «Räumliche Analyse zum Einfluss von Luftfahrzeugen auf das Vorkommen von Raufusshühnern und Wildhuf-tieren» in Zusammenarbeit mit der Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften ZHAW konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Auf der untersuchten grossräumigen Skala wurde kein messbarer Effekt der Hängegleiter auf das Raumverhalten der untersuchten Arten nachgewiesen. Daraus kann

Rapport annuel du comité directeur et du secrétariat

Qu'est-ce qui a motivé la FSVL à progresser durant l'année écoulée? Qu'a-t-elle accompli? Aperçu des principaux projets et des objectifs.

Période : du 1er octobre 2022 au 30 septembre 2023

Environnement

Généralités

En 2023, les responsables FSVL pour l'environnement se sont engagés auprès des clubs locaux, des écoles et des gestionnaires de sites de vol dans des processus d'aménagement du territoire impliquant une réflexion sur la manière de concilier respect de la nature et droit de libre accès pour les adeptes du vol libre.

Depuis cette année, la compensation des émissions de CO₂ (de manière rétroactive pour 2022) s'effectue via le fonds pour le climat de Swiss Olympic. La quantité de CO₂ compensée est de 23,1 tonnes pour un montant de 2308 francs.

La base de données utilisée pour dresser le bilan de CO₂ de la FSVL est presque finalisée. L'outil de calcul automatique de l'empreinte carbone imputable aux déplacements des sportifs qui participent aux manifestations de la FSVL est plus abouti et peut être exploité de manière rétroactive pour l'année 2023. Un premier bilan carbone complet sera donc disponible début 2024 pour l'année 2023.

Ce dossier qui cristallise les tensions entre partisans de la protection du climat et adeptes du sport d'élite et de masse a amené la FSVL à formuler un avis que le comité directeur a approuvé.

Sur la période, le fonds écologique enregistre un recul des contributions pour le bénévolat (700 francs en 2020; 2635 en 2021, 10000 en 2022 et 4808 en 2023. État au 30.09.23, chiffres définitifs disponibles fin 2023).

Projet pilote «Protection des grands rapaces» dans les Grisons

Le projet pilote de protection des aires a été lancé après deux consultations: la première à l'occasion de la Conférence des présidents, la seconde pendant la soirée d'information organisée à Coire en janvier 2023. Il a pris fin après l'activation de deux zones de protection. Après avoir pris connaissance de l'évaluation menée par la station ornithologique et de l'avis adressé à l'Office cantonal de la chasse et de la pêche des Grisons, tous les partenaires se sont entendus pour poursuivre ce projet. Le bureau a revu et corrigé le projet avec l'aide de la station ornithologique. En hiver/au printemps 2024 une phase pilote sera de nouveau lancée.

Études

L'étude «Analyse spatiale de l'impact des aéronefs sur la présence des tétraonidés et des ongulés sauvages» réalisée en collaboration avec la ZHAW (Zürcher Hochschule für Angewandte

aber nicht geschlossen werden, dass Hängegleiteraktivitäten keinen Einfluss auf Wildtiere haben. Um mögliche Effekte des Hängegleitens auf Wildtiere zu untersuchen, sind kleinräumigere, gebietsbezogene Studien und genauere Daten notwendig. Basierend auf den Ergebnissen der Literaturstudie und der aktuellen räumlichen Studie werden nun mögliche weitere Schritte und Studiendesigns geprüft.

Der Bericht zum Forschungsprojekt der Uni Bern zum Umweltengagement von Sportverbänden liegt vor. Darin sind die Prozesse innerhalb des Verbandes, die zur Definition und Umsetzung von Umweltmassnahmen führen, anhand theoretischer Modelle beschrieben. Für den SHV ergeben sich daraus aktuell keine Anpassungen.

Aus- und Weiterbildung / Sensibilisierung

Das Modul Umwelt mit Schwerpunkt wildtierschonendes Hängegleiten in der Fluglehrerinnen- und Fluglehrerausbildung wurde mit wenigen Anpassungen erneut erfolgreich durchgeführt. Für das kommende Jahr wird das Modul weiterentwickelt.

Die Fotoserie mit Leseraufnahmen des Klimawandels aus der Luft wurde nach 6 Swiss Glider-Ausgaben abgeschlossen. In der Rubrik «Top View» des Swiss Gliders wurde ab 2023 in jeder Ausgabe eine Einseitige Illustration zu Umwelt- und Sicherheitsthemen mit dem Titel «Flugknigge» publiziert.

Vernetzung

Der Austausch mit den anderen Natursportverbänden wird weiterhin gepflegt. Im Rahmen des Engagements «Sport schützt Umwelt» von Swiss Olympic tauscht der SHV sich zu politischen Umweltprozessen und Umwelt- und Klimaschutzmassnahmen in Sportverbänden aus. Die Teilnahme an der GV des Vereins «Natur und Freizeit» ermöglichte weitere Netzwerkarbeit. Die Verhaltensempfehlungen des SHV im Bereich Umwelt wurden auf der Webseite des Vereins publiziert. Der SHV pflegt auch einen regelmässigen Austausch mit Naturschutzorganisationen wie proNatura und der Vogelwarte Sempach und einigen kantonalen Jagdverwaltern.

Start- und Landeplätze

Einzelne, aber teils gravierende Probleme gab es bei den Start- und Landeplätzen. Insbesondere das Startverbot für die Alp Schrina stand im Fokus (Gemeinde Walenstadt). Der SHV hat in Zusammenarbeit mit den lokalen Beteiligten die Beschwerden finanziert. Leider hat auch das Verwaltungsgericht gegen uns entschieden. Nun wird das weitere Vorgehen analysiert.

Der SHV hat zahlreiche Beratungen und Dienstleistungen zum Erhalt der Start- und Landeplätze geleistet, die hier nicht einzeln erwähnt werden können. Probleme mit Anwohnern, Fragen zur Haftpflicht, Verantwortlichkeit, Strassennutzung etc. sind Beispiele. Der SHV wird seine Dienstleistungen und Unterstützungen für die Fluggebietsbetreuer (v.a. Clubs, aber auch Flugschulen) in nächster Zeit verbreitern und verbessern.

Aus dem Clubfonds wurden 7 Projekte mit total 12'250 CHF unterstützt.

Wissenschaften) s'est conclue avec succès. Sur le vaste territoire délimité pour l'étude, aucun effet mesurable du vol libre sur le comportement spatial des espèces étudiées n'a été démontré. On ne peut toutefois pas conclure que les activités liées au vol libre n'affectent pas la faune sauvage. Pour évaluer ces éventuels impacts, il apparaît nécessaire de mener des études à plus petite échelle sur des sites définis en travaillant sur des données plus précises. Les résultats de l'étude bibliographique et l'analyse spatiale actuelle vont nous permettre d'envisager les prochaines étapes et de définir les prochains modèles d'étude.

Le rapport sur le projet de recherche de l'université de Berne portant sur la gestion environnementale des fédérations sportives est disponible. Il décrit à l'aide de modèles théoriques les processus en vigueur qui ont permis à la fédération de définir et de mettre en œuvre des mesures environnementales. À la lecture de ce rapport, aucun ajustement de la part de la FSVL n'apparaît nécessaire.

Formation, formation continue et sensibilisation

Le module «Environnement» centré sur une pratique du vol libre respectueuse de la faune sauvage fait partie intégrante de la formation d'instructeur. Il a été reconduit avec succès moyennant quelques ajustements et sera encore étoffé l'année prochaine.

Le sixième numéro du Swiss Glider a marqué la fin de la série de photos des lecteurs consacrée au changement climatique vu du ciel. En 2023, chaque numéro du Swiss Glider comportait à la rubrique «Top View» une illustration d'une page relative à l'environnement et à la sécurité intitulée «Règles de vol».

Réseaux

Les échanges avec les autres fédérations de sport de plein air se sont poursuivis. La FSVL soutient l'initiative «Le sport préserve l'environnement» lancée par Swiss Olympic et parle des processus politiques environnementaux et des mesures de protection de l'environnement et du climat dans les fédérations sportives. La présence à l'AG de l'association «Nature et loisir» a permis de poursuivre le travail en réseau. Les recommandations en faveur d'un comportement respectueux de la nature émises par la FSVL ont été publiées sur le site Web de l'association. La FSVL échange régulièrement avec les organisations pour la protection de la nature comme ProNatura et la station ornithologique de Sempach, sans oublier certains inspecteurs cantonaux de la chasse.

Terrains de décollage et d'atterrissage

Des problèmes isolés, mais parfois graves sont apparus sur les terrains de décollage et d'atterrissage. L'interdiction de décollage sur l'Alp Schrina (commune de Walenstadt) a suscité de vives réactions. La FSVL a financé le recours avec les acteurs locaux touchés par cette mesure. Malheureusement, le tribunal administratif a également statué contre nous. La suite à donner à cette action doit maintenant être analysée.

La FSVL a émis de nombreux conseils et assuré de nombreux services en faveur du maintien des terrains de décollage et d'atterrissage. S'il nous est impossible de les détailler ici, on

Luftraum

In der Berichtsperiode arbeitsintensivstes Thema war die Neugestaltung des Luftraums von Meiringen. Während unzähligen Sitzungen konnten Luftwaffe, lokale Clubs und SHV einen neuen Luftraum gestalten, mit dem alle, insbesondere die viel beflogene Region Interlaken leben können. Auch die Partnerverbände begrüßen den Vorschlag. Anschliessend wurde auch für das für uns wichtige Telefonatband eine gute Lösung gefunden.

Bei der Neugestaltung des Luftraumes um Zürich war Aufatmen angesagt: Der Uetliberg bleibt uns dank aufgeschobenem Geradesauabflug von der Piste 16 vorderhand für einige weitere Jahre erhalten.

Weniger Entwarnung gab es für den seit über 10 Jahren im Gespräch stehenden Südanflug in Bern. Nach dem für uns negativen Bundesgerichtsurteil wurde die Planung wieder aufgenommen und die ersten Entwürfe sind zwar nicht mehr ganz so katastrophal, aber doch immer noch einschneidend.

Viele weitere, zum Teil lokale oder nur temporäre Themen beschäftigten den SHV mal mehr, mal weniger. Nach wie vor ziemlich unklar ist, wie es bezüglich Drohnen und U-Space weitergehen wird. Dem schenkt der Verband immer ein besonders grosses Augenmerk und beobachtet die Entwicklung kritisch.

Sicherheit

Hindernis- und Luftraum Datenbank: Da im vergangenen Jahr die automatischen Updates von Luftfahrthindernis- und täglichen DABS-Daten für Fluggerätenutzer nicht immer verfügbar waren oder es zu Fehlern kam, hat sich der SHV dem Thema angenommen. Die vom Bund verfügbaren DABS-Quellendaten werden nun täglich kontrolliert, bevor sie für Gerätenutzer via SHV Luftraumdatenbank / XContest veröffentlicht werden. Die Hindernisdaten in 3D auf XContest erfahren zur Zeit alle 3 Tage ein Update. Das langfristige Sicherstellen, Pflegen und Zur Verfügung stellen der Hindernis-Daten via Schnittstelle ist noch nicht abgeschlossen, aber auf gutem Wege.

Human Factors: Viele unserer Sicherheitsmassnahmen widmen sich dem Thema «Human Factors». Weiter ausgebaut wurde das Thema in der Fluglehrerausbildung. In Arbeit sind noch ein Lehrmittel und Piloten-Prüfungsfragen zu Human Factors. Fortlaufend sensibilisiert wird via Berichte im Swiss Glider, allen voran mit der Serie «My Airlesson», in der Persönlichkeiten aus der Szene heikle Zwischenfälle der eigenen Karriere analysieren und die Learnings mit den Lesern teilen. Zudem wurde vermehrt über Material, Technik und Erlebnisberichten von Piloten über sicherheitsrelevante Themen berichtet und sensibilisiert.

Groundhandling: Die Wichtigkeit von Groundhandling ist unbestritten, was auch an den letztjährigen Groundhandling-Workshops klar ersichtlich war. Die damals vorgeschlagenen Fördermassnahmen, insbesondere das Fördern, Pflegen, Auflisten und Publizieren von Groundhandling-Gebieten wurde diese Jahr gestartet. Leider haben uns bisher nur wenige Clubs und Schulen bisherige, resp. neue Gebiete gemeldet. Erfreulich dabei war unter anderem die Schaffung eines neuen und spezifisch für Groundhandling geplanten Geländes im Engelbergertal.

peut toutefois citer à titre d'exemple les relations avec les riverains, la responsabilité civile ou encore l'utilisation des routes. La FSVL va prochainement améliorer ses prestations de service et étendre son soutien aux gestionnaires des sites de vol (avant tout les clubs, mais aussi les écoles).

Sept projets ont bénéficié du fonds de soutien pour un total de 12'250 francs.

Espace aérien

Le réaménagement de l'espace aérien de Meiringen a été le chantier le plus exigeant. Les forces aériennes, les clubs locaux et la FSVL ont consacré de nombreuses réunions à l'extension de la TMA Meiringen. Au terme de ces discussions, une solution a été trouvée. Elle répond aux besoins de tous et prend en compte les besoins de la région d'Interlaken, très appréciée des libéristes. Les associations partenaires saluent également cette issue positive. Une solution satisfaisante a également été trouvée pour le répondeur téléphonique, important pour nous. Le réaménagement de l'espace aérien autour de Zurich a été accueilli avec soulagement: grâce au report du décollage de la piste 16, l'Uetliberg reste pour l'instant à notre disposition, et ce pour quelques années.

En revanche, il n'y a pas lieu de jubiler pour l'approche sud à Berne, qui nous occupe depuis plus de dix ans. Après que le Tribunal fédéral a rejeté notre recours, la planification a repris. Si les premières ébauches ne sont plus aussi catastrophiques, les restrictions sont toujours aussi drastiques.

De nombreux autres chantiers — certains locaux, d'autres temporaires — ont occupé la FSVL avec plus ou moins de travail à la clef. Des zones d'ombre demeurent sur les évolutions futures en matière de drones et de U-space. La fédération suit ces dossiers avec beaucoup d'attention et envisage le déploiement de ce cadre réglementaire d'un œil critique.

Sécurité

Banque de données sur les obstacles à la navigation aérienne et airspace database: L'année dernière, les mises à jour automatiques des données relatives aux obstacles ainsi que le DABS actualisé chaque jour n'étaient pas toujours disponibles pour les pilotes. Des erreurs ont parfois été commises. C'est pourquoi la FSVL s'est emparée du sujet. Les données source du DABS livrées par la Confédération font désormais l'objet d'un contrôle quotidien avant d'être mises à disposition des pilotes via l'airspace database FSVL/XContest. La mise à jour des données relatives aux obstacles en 3D disponibles sur XContest s'effectue actuellement tous les trois jours. Assurer via une interface la fourniture, la gestion et la mise à disposition à long terme des données sur les obstacles n'est pas encore possible, mais ce chantier avance bien.

Human Factors: De nombreuses mesures de sécurité de la FSVL intègrent les facteurs humains. Le volet sécurité intégré à la formation d'instructeur a été encore une fois renforcé. Un manuel et des questions d'examen de pilote portant sur les facteurs humains sont en cours d'élaboration. Une sensibilisation permanente a lieu dans les colonnes du Swiss Glider avec

Packerwesen: Nach wiederholten Problemen bei der Umsetzung des bestehenden Pflichtenheftes hat der Vorstand beschlossen, das Projekt bis Ende 2023 zu unterbrechen, um die wiederkehrenden Probleme zu analysieren und Lösungsansätze zu entwickeln. Die Analyse sowie drei Lösungsansätze wurden dem Vorstand im Juni präsentiert. Der Vorstand hat sich für folgende Variante entschieden, die per 1.1.2024 umgesetzt werden soll. Anstelle des Labels Rettungsschirmpacker SHV gibt es neu ein Label Rettungsschirmpacker Grundkurs. Diese vom SHV zertifizierten Grundkurse werden auf der Homepage des SHV ausgeschrieben. Das SHV-Label für Rettungsschirmpacker und die Plattform für Rettungsschirmpacker auf der SHV-Homepage entfallen hingegen. Der Versicherungsschutz für Rettungsschirmpacker wird in einem neuen Pflichtenheft geregelt.

Leistungssport

Allgemeines

Das Projekt Organisationsentwicklung Leistungssport (OELS) wurde lanciert, wo die Frage im Fokus steht, wie der gesamte Leistungssportbereich des SHV zukunftsfähig ausgestaltet werden soll. Das Projekt dauert bis Ende 2025 und wird durch die Firma Verbandsberatung.ch extern begleitet. Der Athletenweg nach FTEM wurde weiter entwickelt und soll gegen Ende des Jahres in Websiteformat finalisiert werden. Bis auf die Delta-Club SM konnten alle Schweizermeisterschaften wie geplant durchgeführt werden.

Gleitschirm Competition League

Die **Co-Leitung** der Comp-League von Fabrice Thiébaud und Martin Scheel hat sich eingespielt und die **Übergabe des Know Hows** von Martin an Fabrice wurde zeitlich abgestuft geregelt. Dank sehr aktiven **Regiokadern**, vielen Sportklassenpiloten, guter Infrastruktur und aktiver Social-Media Arbeit sind die Teilnehmerzahlen an den Ligevents weiter gestiegen. Der **Swiss Cup 2023** konnte mit 16 Tasks ohne nennenswerte Zwischenfälle und oft über 100 Teilnehmern durchgeführt werden. An den Schweizer Meisterschaften in Disentis konnten 4 Tasks bei teilweise anspruchsvollen Bedingungen geflogen werden.

6 Athletinnen und Athleten nahmen an den **Weltmeisterschaften in Savoyen** (F) teil. Nanda Walliser erreichte den hervorragenden 3. und Stephan Morgenthaler den 11. Platz.

Am **Weltcup** Castello (Bra) belegten Nanda Walliser den 2., in Targassonne (F) Alfredo Studer den 6. und in Andradas (Bra) Christophe Dunkel den 10 Platz.

Chrigel Maurer und Fabrice Thiébaud haben die zweite Saison des **Booster-Projekts** durchgeführt, dessen Ziel es ist, talentierte und motivierte Piloten zu fördern. Die **Newcomer Challenge** fand gemeinsam mit der Hike & Fly- und XC-League wieder mit Chrigel Maurer und Martin Scheel in Grindelwald statt.

notamment la série «My air lesson» qui donne la parole aux pilotes pour analyser une expérience de vol délicate et livrer des enseignements issus de leur pratique de libériste. En outre, les informations sur le matériel, la technique et les témoignages de pilotes sur la sécurité se sont multipliés et ont permis de sensibiliser les pratiquants à une meilleure gestion du risque.

Maniement au sol: L'importance du maniement au sol est incontestable, comme l'ont clairement prouvé les ateliers consacrés à ce sujet organisés ces dernières années. Les mesures de promotion envisagées à l'époque, notamment la promotion, l'entretien, le recensement et la publication des sites de maniement au sol ont été lancées cette année. Malheureusement, jusqu'à présent, peu de clubs ou écoles ont signalé des sites existants ou nouveaux. L'annonce de la création prévue d'un nouveau site dédié au maniement au sol dans la vallée d'Engelberg est une nouvelle réjouissante.

Domaine des parachutes de secours: Face aux manquements récurrents dans l'exécution des exigences détaillées dans le cahier des charges existant, le comité directeur a décidé de suspendre le projet jusqu'à la fin 2023 pour prendre le temps de l'analyse et élaborer des solutions. Les résultats de cette analyse ainsi que trois solutions envisageables ont été soumis au comité directeur en juin. Ce dernier a retenu la solution suivante: le titre «PliEUR de parachutes de secours FSVL» est désormais remplacé par un nouveau titre «Cours de base pour plieur de parachutes de secours». Cette mesure doit être mise en œuvre au 1er janvier 2024. Les cours de base homologués par la FSVL sont annoncés sur le site Web. En revanche, le label FSVL pour les plieurs de parachutes de secours ainsi que la plateforme dédiée aux plieurs de parachutes de secours disparaissent du site Web. La protection juridique pour les plieurs de parachutes de secours fera l'objet d'un nouveau cahier des charges.

Sport d'élite

Généralités

Le projet «Développement organisationnel dans le sport de compétition de la FSVL» a été lancé, il doit se poursuivre jusqu'à la fin 2025. Son objectif principal est d'étudier les futurs aménagements auxquels la FSVL pourrait procéder dans le cadre du sport de performance. L'entreprise externe *Verbandsberatung.ch* a assuré l'accompagnement. Le parcours d'athlète décrit dans le concept-cadre FTEM a été détaillé et devrait se concrétiser d'ici la fin de l'année sous forme d'un site Web. Hormis le CS interclubs de delta, tous les CS ont eu lieu comme prévu.

Competition League de parapente

Fabrice Thiébaud et Martin Scheel assurent conjointement la direction de la Comp League. Leur collaboration est désormais bien rodée et le **transfert de savoir-faire** de Martin à Fabrice s'est fait de manière progressive.

Überschattet wurde die Saison vom tödlichen Unfall von Dan Morand am Weltcup in Brasilien und von 4 schweren Unfällen am Alpencup in Engelberg, der dieses Jahr in der Schweiz stattfand (zwei davon wegen einem falsch auf swissmap eingezeichneten Heuseil).

Die **Sicherheitstrainings** (für die Kader obligatorisch und gratis) wurden wiederum bei Dani Loritz, Gabor Kezi und Air Tourquoise durchgeführt. Bei der **aktiven Medienarbeit** (Renato Barnetta, Social Media: Martina Hauri) war insbesondere die Distribution von Videoclips erfolgreich.

Beinahe alle Führungspersonen nahmen am **Coach to Coach Tag** mit Thomas Theurillat teil. Die Swiss League hat Einsitz in **Arbeitsgruppen** bei CIVL (Michael Sigel) und PWC (Martin Scheel).

Die Disziplin kann bei **Swiss Olympic** bis 2028 mit der Einstufung 3 rechnen, was jährlich finanzielle Mittel von rund CHF 200'000 pro Jahr auslöst.

Gleitschirm XC-League

Die XC Liga hat nun 348 Mitglieder, darunter viele Toppilot*innen. Die Saison startete im Frühling verhalten und regnerisch, dann drehte der Sommer auf und es konnten viele weite Flüge realisiert werden. Im Expertentalk hatten wir den Frankreich-Spezialisten Edouard Potel. Zum ersten Mal gab es mehrere virtuelle Trainings, geleitet von Raphael Jeger. Neu war ein Mentoring Programm für talentierte Pilot*innen. Im April fand im BeO/Wallis das XC-Camp statt. Zum fünften Mal, an je einem Wochenende im Frühling und Herbst, leiteten Gabi Jakober und Stephanie Westerhuis das Frauen-XC-Camp. Zum ersten Mal ging die XC-Liga nicht nach Brasilien, sondern versuchte in Texas einen Weltrekord zu fliegen. Leider war das Wetter zu stabil, um weite Flüge zu ermöglichen. Es wurden sechs XC-Ligaflüge durchgeführt.

Die Schweiz war im WX-Contest mit den Plätzen 7. (Roger Aeschbacher) und 9. (Sebastian Benz), sowie Siegerin Serena Ronchi gut vertreten. Die Schweiz belegte zudem den zweiten Platz in der Nationenwertung des X-Contest.

Gleitschirm Hike & Fly-League

Die Hike & Fly League startete 2023 in ihre zweite Saison. Das Konzept mit den Regiogruppen als niederschwelligem Einstieg in den Wettkampfsport bewährte sich.

Das Kader konnte sich international bestens in Szene setzen. Neben Chrigel Maurer, der das X-Alps zum achten Mal in Serie gewann, klassierten sich alle Schweizer in der ersten Ranglistenhälfte. Weiteren Schweizer Athleten gelangen viele Top 10 Resultate an international besetzten Wettbewerben. Namentlich zu erwähnen Noé Court, Basile Marclay, Nicola Heiniger und Cedric Hofer. Bei den Damen muss in Zukunft mehr investiert werden.

Swisscup: Ende Oktober 2023 wird der Swiss Cup über 200 Teilnehmende verzeichnen. Ab 2024 wird er neu mit einem einheitlichen Wettkampfglement unter dem Dach des SHV durchgeführt.

International: 2023 hat eine CIVL-Arbeitsgruppe unter der Leitung von Thomas Sénac (FRA) gestartet, mit dem Ziel

Grâce au soutien très actif des **cadres régionaux**, aux nombreux pilotes en classe Sport, à une bonne infrastructure et à notre présence active sur les réseaux sociaux, le nombre de participants aux événements organisés par les ligues a augmenté. La **Swiss Cup 2023** s'est déroulée en 16 manches sans incident notable. Les épreuves ont souvent attiré plus de 100 participants. Lors des Championnats suisses à Disentis, quatre manches se sont déroulées dans des conditions parfois exigeantes.

Six athlètes ont participé aux **Championnats du monde à Savoyen (F)**. Nanda Walliser a fait une excellente performance et fini à la 3^e place tandis que Stephan Morgenthaler a obtenu la 11^e place.

Nanda Walliser s'est classée deuxième de la **Coupe du monde à Castello (Bra)**, Alfredo Studer sixième à Targasonne (F), et Christophe Dunkel dixième à Andradas (Bra).

Chrigel Maurer et Fabrice Thiébaud ont mené à bien la deuxième saison du **projet booster** qui vise à promouvoir les pilotes motivés et talentueux. Le **Newcomer Challenge** a eu lieu en même temps que les ligues Hike & Fly et XC à Grindelwald sous la houlette de Chrigel Maurer et Martin Scheel.

La saison 2023 a été endeuillée par l'accident mortel de Dan Morand lors de la Coupe du monde au Brésil et quatre accidents graves (dont deux imputables à un treuil servant au transport du foin mal indiqué sur swissmap) lors de l'Alpencup qui a eu lieu à Engelberg en Suisse.

Les **stages SIV** (obligatoires et gratuits pour les cadres) ont à nouveau été dispensés par Dani Loritz, Gabor Kezi et Air Tourquoise. Le **travail médiatique actif** (de Renato Barnetta et, pour les réseaux sociaux, de Martina Hauri) a particulièrement bien fonctionné, notamment la diffusion de clips vidéo.

Presque toutes les personnes dirigeantes ont suivi la **journée Coach to Coach** sous la houlette de Thomas Theurillat. La Swiss League siège dans des **groupes de travail** au sein de la CIVL (Michael Sigel) et de la PWC (Martin Scheel).

Notre discipline peut escompter un classement en catégorie 3 par **Swiss Olympic** jusqu'en 2028, ce qui nous assure des moyens financiers à hauteur de 200'000 CHF par an.

XC-League de parapente

La XC League compte désormais 348 athlètes, dont de nombreux pilotes d'excellent niveau. La saison a débuté timidement et sous la pluie au printemps, puis l'été s'est installé et de nombreux vols de distance ont eu lieu. Pour le débat d'experts, nous avons accueilli Édouard Potel, spécialiste de la France. Plusieurs entraînements virtuels ont été effectués pour la première fois sous la conduite de Raphaël Jeger. Autre nouveauté: un programme de mentorat pour les pilotes particulièrement talentueux. En avril, la région Oberland bernois/Valais a accueilli le Camp XC. Le Camp XC féminin a eu lieu pour la 5^e fois (un weekend au printemps et un en automne) sous la houlette de Gabi Jakober et Stephanie Westerhuis. Pour la première fois, la ligue XC n'est pas allée au Brésil, elle a tenté de battre un record du monde au Texas. Malheureusement, le vent était trop stable pour permettre de longs vols. Six vols de la ligue XC ont eu lieu en tout.

eine Weltrangliste und die Voraussetzungen für eine offizielle Welt- oder Europameisterschaft zu schaffen. Die Schweiz ist mit Phillip Hänggi und Manuel Waldburger vertreten.

Delta Swiss League

Der **Delta Swiss League Cup** konnte mit neun gültigen Läufen gut durchgeführt werden. Die Piloten waren in total 17 nationalen und internationalen Wettbewerben mit insgesamt 74 Tasks aktiv, was einen Zuwachs von über 100% im Vergleich zu 2018 bedeutet. Innerhalb der Liga ist der **Team-Spirit** weiterhin gestärkt und es herrscht eine wertschätzende, positive und leistungsfördernde Dynamik. Die **Swiss Delta Challenge** wurde wieder an Ostern während 5 Tagen mit 25 Teilnehmern durchgeführt. Die Liga besteht neu aus 22 Mitgliedern. In der **Weltrangliste** ist die Schweiz neu auf dem hervorragenden siebten, Franz Herrmann in der Einzelwertung auf dem 12. Platz.

Weltmeisterschaft: Die langfristige Zusammenarbeit in der Mannschaft wird mit gemeinsamen Trainings und Meetings weitergeführt. Das relativ junge Team entwickelt sich weiter. In der ersten Halbzeit der WM waren die Schweizer auf Podestkurs in der Einzel- sowie Teamwertung.

Schweizer Meisterschaften: Die SM in Interlaken war ein Erfolg. Leider fiel die Club SM in der Falkenflueh dem Wetterpech zum Opfer.

Acro League

Mit der Saison 2023 geht ein ereignisreiches Jahr zu Ende. Im Piloten Pool sind jetzt 62 Piloten aktiv, was einem Zuwachs von 14 Piloten zum Vorjahr zeigt. Mit der Austragung von 2 internationalen Wettkämpfen zeigt die Liga ihr grosses Engagement im Gleitschirm Leistungssport.

Wettkämpfe: Die SM wurde das erste Mal in Brienz durchgeführt, wobei sie leider auf Grund des schlechten Wetters nur einen Run machen konnten und so nicht zählte. Dem Acro Club ACBEO gebührt grosser Dank für das Engagement! Der AWQ konnte aber durchgeführt werden. Die SM konnte dann in Soncheaux nachgeholt werden und wurde von Vincent Tornare dominiert. 2023 haben so viele Schweizer Piloten wie schon lange nicht mehr die Top 10 in den Rankings AWT und AWQ belegt. Mit einem 8en Platz im Superfinal in Öludeniz steigt Vincent Tornare sogar in der FAI-Rangliste auf den 5en Platz. Im AWQ-Overall belegen Lucas Ruffieux, Pablo Eberhardt, und Kevin Philipp mit den Plätzen 4, 5 und 6, drei weitere internationale Top 10 und zeigen einen spannenden, aber freundschaftlichen Kampf unter den Schweizer Top Piloten.

Interessenswahrung

Der SHV pflegt stetig die Wahrung unserer Interessen auf diversen Plattformen und Sitzungen, beispielsweise mit den anderen Aviatik-Verbänden (diverse Koordinationssitzungen, gemeinsame Stellungnahmen), im Vorstand unseres Dachverbandes Aerosuisse, mit dem BAZL (Koordinationstagungen und bilaterale Sitzungen), mit Skyguide (v.a. mit Koordinationssitzungen), mit anderen Sportverbänden (Sportparlament und regelmässiger Erfahrungsaustausch) etc. Zudem hat der SHV diverse Stellungnahmen eingereicht, u.a. zu Luftraumanpassungen, U-Space, Umweltthemen, Unfallversicherung im Sportbereich etc.

Le Suisse s'est illustré au WX-Contest avec Roger Aeschbacher (7^e place), Sebastian Benz (9^e place) sans oublier la reine de l'épreuve, Serena Ronchi. Par ailleurs, notre pays s'est hissé au 2^e rang au classement des nations (XContest).

Hike & Fly-League de parapente

La ligue hike & fly est entrée dans sa deuxième saison. Le concept des groupes régionaux comme porte d'entrée au sport de compétition a fait ses preuves.

Les cadres ont pu briller au niveau international. Outre Chrigel Maurer, qui a remporté la X-Alps pour la huitième fois consécutive, tous les Suisses figuraient dans la première moitié du classement. D'autres athlètes suisses se sont illustrés dans le top 10 de différentes compétitions internationales: Noé Court, Basile Marclay, Nicola Heiniger et Cedric Hofer. À l'avenir, il faudra investir davantage chez les femmes.

Swisscup: Fin octobre 2023, la Swiss Cup a réuni plus de 200 athlètes. À compter de 2024, elle sera organisée sous l'égide de la FSVL, avec un règlement de compétition unique.

International: En 2023 a été créé un groupe de travail CIVL dirigé par Thomas Sénac (F). Son objectif est de mettre en place un classement mondial et de créer les conditions d'un Championnat du monde ou d'Europe officiel. La Suisse y est représentée par Phillip Hänggi et Manuel Waldburger.

Swiss League de delta

Avec neuf manches valables, la coupe de la **Swiss League de delta** s'est bien déroulée. Au total, les pilotes ont participé à 17 compétitions nationales et internationales pour un total de 74 manches, ce qui correspond à une augmentation supérieure à 100% par rapport à 2018. Au sein de la ligue, **l'esprit d'équipe** se renforce. Il y règne une dynamique respectueuse, positive et favorable à la performance. Le **Swiss Delta Challenge** s'est de nouveau déroulé à Pâques. Il a réuni 25 participants sur 5 jours. La ligue compte désormais 22 membres. La Suisse occupe désormais une excellente septième place au **classement mondial** tandis que Franz Herrmann occupe la 12^e place du classement individuel.

Championnat du monde: La collaboration de longue date au sein de l'équipe se poursuit avec des sessions d'entraînements et des réunions communes. Relativement jeune, l'équipe continue à croître. Lors de la première mi-temps de la Coupe du monde, les Suisses étaient en route vers le podium au classement individuel ainsi qu'au classement par équipes.

Championnats suisses: Les CS à Interlaken ont été un succès. Malheureusement, les CS interclubs de delta à Interlaken ont été victimes du mauvais temps.

Acro League

La saison 2023 marque la fin d'une année riche en événements. Le pool compte actuellement 62 pilotes, soit 14 de plus que l'an passé. La ligue a prouvé son engagement en faveur du parapente d'élite en organisant deux compétitions internationales.

Compétition: Brienz a accueilli pour la première fois le CS. Malheureusement, une seule manche a eu lieu en raison des conditions météo difficiles. Elle n'a donc pas compté

Das jährliche Meeting der Vereinigung europäischer Hängegleiterverbände (European Hang Gliding and Paragliding Union, EHPU) fand im Januar 2023 in Grossbritannien statt mit 15 Nationen. Die EHPU dient dem Informationsaustausch und der Koordination der wichtigsten internationalen Themen. Via EHPU ist der SHV auch Mitglied von European Air Sports (EAS), unserer Luftsport-Lobby-Organisation auf Stufe Europa. Die zurzeit wichtigsten Themen sind U-Space und elektronische Erkennbarkeit. Im Umweltbereich zeigte sich, dass einige Länder Projekte zum Schutz von Horsten grosser Vögel führen. Die EHPU hat zwei neue Mitglieder aufgenommen: Estland und Island. Die Aufteilung der EN-B-Klasse in zwei Klassen soll gemäss Empfehlung der EHPU mit A bis E benannt werden. Die Arbeiten für eine Verbesserung der internationalen Pilotenkarte werden weitergeführt.

Aus- und Weiterbildung

Alle für das Jahr 2023 geplanten Ausbildungen für Fluglehrerinnen und Fluglehrer konnten durchgeführt werden. Eine freiwillige Weiterbildung zu Nothilfe, musste wegen zu wenig Anmeldungen abgesagt werden.

Fluglehrer Ausbildung: Es fanden drei Aspirantenkurse mit insgesamt 33 Teilnehmern statt. 26 Aspiranten nahmen am Theoriekurs teil. 22 besuchten den Pädagogikkurs 1 und 2. Das Thema Faktor Mensch wurde noch etwas intensiviert. Um die Fluglehrerausbildung in Zukunft noch professioneller zu gestalten, wurde ein erster Vorschlag für ein Berufsbild erarbeitet. Dieser wird im Fluglehrer WK 23/24 in die Vernehmlassung gehen.

Konferenz des Fluglehrerausbildungsteams: In den Themenbereichen Theorie und Pädagogik fanden je eine Referentenkonferenz statt. In der Referentenkonferenz Theorie gab es ein Inputreferat zu kompetenzorientierten Qualifikationsverfahren und Lernzielen. In der Referentenkonferenz Pädagogik gab es ein Inputreferat zur Methode der Rollenspiele (z.B. zum Üben von Feedbackgesprächen). Ausserdem wurde beschlossen, dass die Anwärter zukünftig mit Lerntagebüchern arbeiten sollen. Damit soll der Transfer der gelernten Kursinhalte in die Praktika besser gelingen. In beiden Konferenzen konnten alle Kurse für das kommende Jahr terminiert und anschliessend ausgeschrieben werden.

Flugschulinspektionen: von Oktober 2022 bis September 2023 wurden 8 Flugschulinspektionen durchgeführt. Das Resultat war in allen 10 Fällen positiv.

Gleitschirm Piloten-Ausbildung: Das BAZL hat folgenden wichtigen Änderungen zugestimmt, mit welchen Selbständigkeit und Skills gestärkt sowie Risiken an der Prüfung reduziert werden sollen. Sie treten per 1. Januar 2024 in Kraft.

- Die Grundausbildung enthält neu einen Alleinflug. Es ist keine Fluglehrerin und kein Fluglehrer vor Ort. Die Aufsicht wird v.a. durch Briefing und Erreichbarkeit via Funk/Tel sichergestellt.
- Der Landekreis wird ersetzt durch drei verschiedene Landeflächen à 900 m² (Kreis, Rechteck und Piste), die vom Prüfungsexperten gewählt werden.
- Andere Prüfungsteile werden strenger beurteilt (Vorbereitung, Start, Manöver, Landeanflug).

pour le classement. Nous remercions chaleureusement le club d'acro ACBEO pour son engagement! L'AWQ (Acro World Qualifier) a pu avoir lieu. Le CS a ensuite été organisé à Sonchaux. Vincent Tornare a dominé les épreuves. En 2023, de très nombreux pilotes suisses ont intégré le top 10 de l'AWT et du l'AWQ, ce qui n'était pas arrivé depuis longtemps. Avec sa 8e place en superfinale à Öludeniz, Vincent Tornare s'est même hissé à la 5e place du classement FAI. Au classement général AWQ, Lucas Ruffieux, Pablo Eberhardt, et Kevin Philipp se classent respectivement en 4e, 5e et 6e position et intègrent trois autres tops 10 internationaux. Une lutte passionnante, mais amicale entre les meilleurs pilotes suisses!

Défense de nos intérêts

La FSVL œuvre en permanence pour défendre nos intérêts sur différentes plateformes et auprès des instances: elle échange avec les autres associations aéronautiques (réunions de coordination, avis communs); elle siège au comité directeur de notre fédération faitière AéroSuisse; elle dialogue avec l'OFAC (lors de sessions de coordination et de réunions bilatérales), avec Skyguide (essentiellement lors de réunions de coordination) et d'autres associations sportives (Parlement du sport, p. ex., pour des retours d'expérience réguliers), etc. Elle a aussi formulé divers avis sur les modifications de l'espace aérien, U-Space, l'environnement, l'assurance accident dans le monde du sport, etc.

La réunion annuelle de l'EHPU (European Hang Gliding and Paragliding Union) a eu lieu en janvier 2023 en Grande-Bretagne. 15 nations y participaient. Cet organisme a pour mission l'échange d'informations et la coordination des dossiers internationaux essentiels pour notre sport. Via la EHPU, la FSVL est également membre de l'EAS (Europe Air Sports), l'organisation qui défend les intérêts de tous les sports aériens en Europe. Son actualité est actuellement dominée par U-Space et la reconnaissance électronique. En matière d'environnement, nous avons constaté que certains pays menaient des projets visant à protéger les aires de nidification des grands rapaces. L'EHPU a accueilli deux nouveaux membres: l'Estonie et l'Islande. La division de la classe EN-B en deux classes est actée, tout comme la nouvelle désignation (de A à E) conformément à la recommandation de l'EHPU. Les travaux visant à améliorer la licence internationale de pilote se poursuivent.

Formation et formation continue

Toutes les formations d'instructeur planifiées en 2023 ont eu lieu. Une formation continue volontaire sur les secours d'urgence a dû être annulée faute d'inscriptions suffisantes.

Formation d'instructeur: Trois cours pour les aspirants ont eu lieu, pour un total de 33 participants. 26 aspirants ont suivi la formation théorique, 22 le cours pédagogique (niveau 1 et 2). La question des facteurs humains a été approfondie. Pour renforcer la dimension professionnalisante de la formation d'instructeur, un profil de la profession a été esquissé. Il sera soumis à consultation lors du cours de répétition d'instructeur de vol 2023/2024.

Delta Progress: Die vor einem Jahr vorgestellten neuen Ausbildungsrichtlinien für Delta Fluglehrer und Biplancepiloten (Harmonisierung mit der Gleitschirm-Ausbildung in einer auf den Deltasport angepassten Version) wurden von Vorstand und BAZL genehmigt und werden unter Berücksichtigung einer Übergangsfrist am 1.1.2024 in Kraft treten.

Prüfungen: Von Oktober 2022 bis September 2023 führten wir 102 Theorieprüfungen durch. Praxisprüfungen für Piloten und Biplance 1 wurden in dieser Zeit 104 Mal durchgeführt. Zudem fanden 12 Solo- und 9 Biplance 3-Prüfungen statt. Von den Passagierbetreuungskursen für die Biplance-Ausbildung konnten wir 11 durchführen. Die Fluglehrertheorieprüfung wurde wiederum zweimal durchgeführt.

Anzahl Neubrevetierete in den vergangenen zehn Jahren Nombre de nouveaux brevetés au cours des dix dernières années

Delta				
Jahr Année	Pilot Pilotes	Biplance 1	Biplance 3	Fluglehrer Instructeurs
2014	14	4	3	2
2015	14	2	2	1
2016	12	6	4	2
2017	18	4	4	0
2018	18	1	3	0
2019	19	7	3	0
2020	12	1	2	0
2021	18	3	0	0
2022*	10	1	1	0
2023	15	4	2	0

*Verkürztes Geschäftsjahr von Januar-September

*exercice raccourci de janvier à septembre

Gleitschirm Parapente				
Jahr Année	Pilot Pilotes	Biplance 1	Biplance 3	Fluglehrer Instructeurs
2014	935	121	75	18
2015	886	153	68	19
2016	894	87	129	15
2017	961	113	65	10
2018	1'167	118	83	7
2019	767	70	73	16
2020	1'052	19	52	26
2021	1'640	56	62	22
2022*	941	50	51	11
2023	1'403	101	111	26

*Verkürztes Geschäftsjahr von Januar-September

*exercice raccourci de janvier à septembre

Conférence des formateurs d'instructeur de vol:

Dans chaque domaine (théorie et pédagogie), un spécialiste a tenu une conférence. Pour la théorie, l'exposé portait sur les procédures de qualification et les objectifs d'apprentissage centrés sur les compétences. Pour la pédagogie, l'intervention portait sur la méthodologie du jeu de rôles (par ex., comment mener un entretien de feedback). Il a en outre été décidé que les futurs candidats travailleraient avec des journaux d'apprentissage, afin d'améliorer la mise en pratique des notions abordées en cours. Les deux conférences ont aussi permis de programmer tous les cours pour 2024, qui sont maintenant publiés.

Inspection des écoles de vol libre: D'octobre 2022 à septembre 2023, 8 écoles de vol libre ont été inspectées. Le résultat s'est avéré positif dans les 10 cas.

Formation pilote de parapente: L'OFAC a approuvé des changements significatifs visant à renforcer l'autonomie et les compétences des pilotes tout en minimisant les risques lors de l'examen. Ces modifications entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2024.

- La formation de base comprend désormais un grand vol autonome sans instructeur de vol sur place. La «surveillance» est principalement assurée par le biais du briefing et de la joignabilité par radio/téléphone.
- Le cercle d'atterrissage est remplacé par trois surfaces d'atterrissage de 900 m² (cercle, rectangle et piste), au choix pour l'examineur.
- D'autres éléments de l'examen feront l'objet d'une évaluation plus stricte (préparation, départ, manœuvre, procédure d'approche).

Delta Progress: Les nouvelles directives concernant les instructeurs de delta et les pilotes de biplace présentées il y a un an (harmonisation avec la formation parapente dans une version adaptée au deltaplane) ont été approuvées par le comité directeur et l'OFAC. Elles entreront en vigueur le 1er janvier 2024 et prévoient une période de transition.

Examens: D'octobre 2022 à septembre 2023, 102 examens théoriques ont été organisés. Sur cette même période, 104 examens pratiques Pilote et Biplance 1 ont eu lieu. Par ailleurs, douze examens Vols solos et 9 examens Biplance 3 ont eu lieu. Onze cours d'encadrement du passager pour la formation biplace ont pu avoir lieu. L'examen théorique d'instructeur a de nouveau été organisé à deux reprises.

Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit

Swiss Glider

Der Swiss Glider erschien 6-mal jährlich im Umfang von 64 Seiten. Die Zahl der WEMF-beglaubigten Leserinnen und Leser hat sich auf über 19'000 Personen erhöht. Damit ist das Mitgliedermagazin ganz klar der stärkste Kanal zwischen Verband und seinen Mitgliedern. Erneut haben unzählige Autorinnen und Autoren, sowie Fotografinnen und Fotografen zu einem abwechslungsreichen Produkt beigetragen.

Da die Zahl der Inserenten der letzten Jahre tendenziell rückläufig war, wurden die Tarife überarbeitet und vereinfacht.

Kommunikation

Verschiedene Nutzergruppen wurden regelmässig mit Mailings über die wichtigsten Neuerungen informiert. Insgesamt wurden 10 Mailings verschickt. Sie gingen an Fluglehrerinnen und -lehrer, Biplance-Pilotinnen und -Piloten, Packer und Clubs. Die wichtigsten Informationen für Mitglieder wurden laufend auf der Homepage veröffentlicht und durch Postings auf den Social-Media-Kanälen Facebook und Instagram verteilt. Neu wurde auch ein LinkedIn-Profil für den Verband angelegt.

Da die Situation im Facebook mit unterschiedlichen Seiten und einer Gruppe verwirrend war, wurden die Kanäle bereinigt. Die Gruppe wurde aufgehoben, bzw. inaktiviert und neu gibt es nur noch einen Facebook-Account.

Die Kommunikation hat zum zweiten Mal den Luftraumabend simultan in Deutsch und Französisch online verfügbar gemacht. Dieses Angebot wurde von knapp 100 Personen (vorwiegend Deutschschweiz) genutzt.

Das Jahresgespräch mit dem Präsidenten und dem Geschäftsführer fand zum ersten Mal in Form eines Videos statt. Das Video war in schweizerdeutscher Sprache mit französischen Untertiteln. Es wurde gut 700-mal angeklickt und im Schnitt zu zwei Dritteln angeschaut.

Öffentlichkeitsarbeit

Wie in den vergangenen Jahren präsentierte sich der SHV anlässlich der Acro-Show in Villeneuve und den Air- & Space Days im Verkehrshaus Luzern einem breiteren Publikum. Zum Einsatz kam erneut das aufblasbare Zelt und die drei VR-Brillen mit virtuellen Flügen. Das Publikum zeigte grosses Interesse daran und es fanden spannende Gespräche statt.

Vorstand, Betrieb und Finanzen

Vorstand und Generalversammlung

Der Vorstand traf sich zu 10 Sitzungen. Die Vorstandsmitglieder haben sich in diversen Arbeitsgruppen engagiert und besuchten die Schweizer Meisterschaften. Seine zahlreichen Beschlüsse in allen Fachbereichen sind im gesamten Geschäftsbericht aufgeführt.

Die GV 2023 fand in Lenk/BE statt mit der hilfreichen Unterstützung des Gleitschirmclubs Obersimmental. Die 62 Mitglieder und 10 Clubs stimmten den Anträgen des Vorstands zu. So

Communication et relations publiques

Swiss Glider

Le Swiss Glider paraît six fois par an, à raison de 64 pages par numéro. La certification des tirages réalisée par la REMP (Recherches et études des médias publicitaires) met en évidence que le Swiss Glider est diffusé auprès de 19'000 personnes. Preuve que le magazine des membres constitue le canal de communication principal entre la fédération et ses membres. Cette année encore, de nombreuses contributions (textes et photos) ont permis d'en faire une revue riche et variée.

Le nombre d'annonceurs ayant tendance à baisser ces dernières années, la stratégie tarifaire a été repensée et simplifiée.

Communication

Pour informer nos différents groupes d'utilisateurs de nos actualités, nous avons misé sur l'envoi régulier de mailings. Au total, dix mailings ont été envoyés aux instructeurs, pilotes de biplace, plieurs de parachutes de secours ainsi qu'aux clubs. Les informations importantes pour les membres ont été publiées régulièrement sur la page d'accueil du site Web, et relayées sous forme de posts sur les réseaux sociaux Facebook et Instagram. Autre nouveauté cette année: la fédération a désormais son profil LinkedIn.

Les chaînes Facebook ont été épurées, car la coexistence de différentes pages et d'un groupe Facebook prêtait à confusion. Le groupe a été supprimé – plus précisément désactivé – et il n'existe plus qu'un seul compte Facebook.

Pour la deuxième fois, la soirée Espace aérien a été proposée en ligne par le service communication simultanément en allemand et en français. Environ 100 personnes (majoritairement originaires de Suisse alémanique) ont profité de l'offre.

L'entretien annuel entre le président et le directeur a pour la première fois été diffusé sous forme de vidéo en suisse allemand avec sous-titrage français. Il a enregistré 700 clics avec une durée moyenne de visionnage des deux tiers.

Relations publiques

Comme les années précédentes, la FSVL s'est fait connaître à un large public à l'occasion de l'Acro-Show de Villeneuve et des Air & Space Days au Musée des transports de Lucerne. La tente gonflable et les trois lunettes de VR de vols virtuels ont à nouveau fait sensation auprès du public, faisant naître de passionnants échanges.

Comité directeur, finances et affaires courantes

Comité directeur et assemblée générale

Le comité directeur s'est réuni à dix reprises. Les membres du comité directeur se sont investis dans différents groupes de travail et se sont rendus aux CS. Les nombreuses décisions prises dans tous les domaines sont détaillées dans le rapport annuel général.

wurde u.a. Thomas Koller in den Vorstand gewählt. Er ersetzte Fred Lovis, der nach über 20 Jahren aus dem Vorstand zurücktrat.

Mit tiefer Trauer und grossen Emotionen musste der Unfalltod von Thomas Koller zur Kenntnis genommen werden. Er starb tragisch Mitte August in seinem 50. Lebensjahr bei der Ausübung seines geliebten Deltafliegens.

Eine Statutenänderung betraf das Ethik-Statut des Schweizer Sports. Alle im Sportbereich tätigen Personen unterliegen diesen ethischen Grundsätzen. Die Regeln gelten auch für Pilotinnen und Piloten, für Clubs und Flugschulen. Zudem hat der Bundesrat Vorgaben für die nationalen Sportverbände beschlossen: Für den SHV-Vorstand wird eine Geschlechterquote (40%) und Amtsdauerbeschränkung (Dauer noch unbekannt) gelten. Der Bund kann neu die finanzielle Unterstützung kürzen oder streichen, wenn die Vorgaben nicht eingehalten werden.

Betrieb und Dienstleistungen

Die Zusammenarbeit mit dem neuen Versicherer Helvetia verlief reibungslos. Der SHV ist nach wie vor sehr zufrieden mit der Tätigkeit der Helvetia - unserem wichtigsten Partner.

Seit diesem Jahr können Mitglieder ihre Rechnungen auch per eBill begleichen. Bereits mehr als 4000 Mitglieder haben sich für eBill angemeldet. Damit wurden die Erwartungen übertroffen.

Das neue Datenschutzgesetz hat auch den SHV gefordert. Das Gesetz gilt auch für Clubs und Flugschulen. Auf der SHV-Webseite wurden sie über die Umsetzung der neuen Anforderungen informiert.

Mitgliederentwicklung

Der SHV hat im vergangenen Geschäftsjahr wiederum einen hohen Zuwachs von 683 Mitgliedern zu verzeichnen (1976 Eintritte, 1293 Austritte/Ausschlüsse). Die Austritte werden mit dem Verzicht aufs Fliegen wegen veränderten beruflichen, gesundheitlichen oder familiären Umständen begründet. Per Ende September 2023 hat der SHV 21'089 Aktiv- und 978 Passivmitglieder.

L'AG 2023 a eu lieu à Lenk/BE, avec le précieux soutien du club de parapente d'Obersimmental. Les 62 membres et dix clubs ont approuvé les motions du comité directeur. Thomas Koller a ainsi été élu au comité directeur. Il devait remplacer Fred Lovis, qui s'était retiré du comité directeur après 20 ans de bons et loyaux services.

L'annonce de son décès accidentel et tragique à l'âge de 50 ans nous a plongés dans une profonde tristesse et une grande émotion. Thomas nous a quittés mi-août alors qu'il pratiquait le deltaplane qu'il aimait tant.

Les statuts en matière d'éthique pour le sport suisse ont subi une modification. Ces principes éthiques s'imposent à toutes les personnes intervenant dans le domaine du sport. Ils concernent aussi les pilotes, les clubs ainsi que les écoles de vol libre. Le Conseil fédéral a en outre émis des directives contraignantes pour les organisations sportives nationales: le comité directeur de la FSVL devra désormais veiller à un taux de représentation des deux sexes de 40% et à la limitation de la durée des mandats (inconnue à cette date). La Confédération peut désormais réduire ou suspendre les subventions accordées en cas de non-respect de ces directives.

Affaires courantes et prestations de service

La collaboration avec Helvetia, notre nouvel assureur, s'est déroulée sans accroc. La FSVL est toujours très satisfaite des services proposés par Helvetia, qui est notre partenaire principal.

Depuis cette année, les factures peuvent se payer en ligne. Plus de 4000 membres se sont déjà inscrits à e-bill, un chiffre nettement supérieur à nos attentes.

La nouvelle loi sur la protection des données a bien occupé la FSVL. Elle concerne aussi les pilotes et les écoles de vol libre qui ont trouvé sur le site Web de la FSVL des informations relatives aux nouvelles dispositions.

Évolution des membres

L'an dernier, la FSVL a enregistré une nouvelle croissance de 683 membres (1976 adhésions, 1293 résiliations/exclusions). Les raisons invoquées pour expliquer les résiliations sont l'arrêt du vol libre pour raisons professionnelles, familiales ou de santé. Fin septembre 2023, la FSVL compte 21'089 membres actifs et 978 membres passifs.

Bericht 2023 der SHV Geschäftsprüfungskommission (GRPK)

In unserer Funktion als Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPRK) haben wir die Arbeit des Vorstandes und der Geschäftsstelle überprüft. Anträge zuhanden der GPRK aus Kreisen der Mitglieder sind im Berichtsjahr 2023 keine eingegangen.

Die externe Revisionsgesellschaft Balmer Etienne hat festgestellt, dass die Buchhaltung korrekt geführt ist. Der Abschlussbericht ist im vorliegenden Geschäftsbericht veröffentlicht. Auch im abgeschlossenen Geschäftsjahr 2023 haben wir von der GPRK keine vertiefte Prüfung der Rechnung vorgenommen und lediglich das Abschlussgespräch am 13. November 2023 aktiv begleitet.

Wir haben am 13. November 2023 auf der Geschäftsstelle mit Christian Boppart (Direktor Geschäftsstelle), Eva Maranta (Vorstand) und Claud Bütler (Vorstand) das GRPK-Gespräch durchgeführt. Nach durch uns definierten Punkten wurden alle Inhalte besprochen und abgehandelt. Die Vorbereitung der Sitzung, die Unterlagen und die fachlichen Auskünfte waren klar und fachgerecht. An dieser Stelle besten Dank an Christian Boppart, Geschäftsführer SHV.

Im Gegensatz zum letzten Jahr, mit den Empfehlung zu den Themen «H&F SM Unfälle», «Segelflugverband», und «Human Factors», haben wir diesmal folgende Ergänzungen:

- **Verantwortung versus Freiheit:** «Vol libre» heisst bei zunehmender Anzahl Piloten Sorge tragen zu Start- und Landeplätzen und zur Infrastruktur. Heisst auch, sensibel zu sein für Luftraumeinschränkungen und Umwelt. Wir empfehlen dem SHV, Frondienstarbeiten zu unterstützen, Flugschulen und Clubs zu motivieren, regelmässig ihren Piloten bewusst zu machen, welche Verantwortung sie tragen und trotzdem Freude am Fliegen haben zu dürfen.
- **Wildschutzzonen:** Die uneinheitliche Zonendefinition bezüglich Überflughöhe (zum Beispiel Höhe über Grund versus Höhe über Meer) erschweren eine einheitliche Rücksichtnahme. Wir empfehlen dem SHV, bei den Umweltverbänden unser Anliegen einzubringen und eine schweizweite Harmonisierung anzustreben.
- **FLARM:** «See and avoid»-Geräte verbreiten sich rasant und werden für die Sicherheit immer wichtiger. Welches Gerät, welches System mit welchem Nutzen soll es sein? Diese Fragen beschäftigen Piloten immer öfter. Wir empfehlen dem SHV sich Kompetenz zu holen, um beratend Unterstützung bieten zu können.
- **Verlust von Startplätzen:** Das Beispiel Alp Schrina zeigt, wie wichtig ein frühzeitiges Erkennen von sich anbahnenden Problemen/Auseinandersetzungen wäre. Wir empfehlen dem SHV, zeitnah und aktiv zu unterstützen, wenn Flugschulen/Clubs nicht mehr weiter kommen.

Rapport 2023 de la commission de contrôle de gestion de la FSVL

En notre qualité de membres de la commission de contrôle de gestion, nous avons procédé au contrôle du travail effectué par le comité directeur et le secrétariat de la FSVL. Durant l'exercice 2023, notre commission n'a reçu aucune requête émanant des membres.

L'organe de révision externe Balmer Etienne a pu constater que la comptabilité était tenue correctement. Le rapport de clôture est consultable dans le numéro actuel du Swiss Glider. En 2023 non plus, notre commission n'a pas effectué de contrôle comptable approfondi. Elle a en revanche participé activement à la réunion de clôture qui s'est tenue le 13 novembre 2023.

Nous avons mené l'entretien de clôture de notre commission le 13 novembre 2023 dans les locaux du secrétariat avec Christian Boppart (directeur), Eva Maranta (comité) et Claud Bütler (comité). Tous les sujets préalablement définis par nos soins ont été abordés et traités. La préparation de la réunion s'est déroulée dans les règles de l'art et les documents et les renseignements techniques demandés étaient clairs et pertinents. Nous tenons à en remercier ici Christian Boppart, le directeur de la FSVL.

L'an passé nous avons émis des recommandations relatives aux sujets suivants: «Accidents de hike&fly pendant le CS», «Fédération suisse de vol à voile», «Human Factors». Nous abordons cette fois les sujets suivants:

- **Responsabilité vs liberté:** compte tenu du nombre croissant de pilotes, «vol libre» signifie prendre soin des terrains de décollage et d'atterrissage et des infrastructures. Mais aussi se montrer sensible aux restrictions de l'espace aérien et à l'environnement. Nous recommandons à la FSVL d'apporter son soutien aux actions de bénévolat, de motiver les écoles de vol et les clubs à faire prendre régulièrement conscience aux pilotes de la responsabilité qu'ils endossent et qu'ils ont malgré tout le droit de pratiquer le vol libre avec bonheur.
- **Zones de protection de la faune:** la définition hétérogène des zones en matière d'altitude de survol (hauteur au-dessus du sol ou altitude par rapport au niveau de la mer, p. ex.) complique un respect homogène des règles. Nous recommandons à la FSVL de communiquer cette difficulté aux associations environnementales et de chercher à obtenir une harmonisation à travers toute la Suisse.
- **FLARM:** les instruments «see and avoid» se propagent à très grande vitesse et s'avèrent de plus en plus importants en matière de sécurité. Quel instrument choisir, avec quel système et pour quelle utilité? Ces questions préoccupent de plus en plus souvent les pilotes. Nous recommandons à la FSVL de se rendre compétente afin de pouvoir proposer un soutien basé sur le conseil.

Positiv zu vermerken sind:

- Planung Jubiläumsfeier «50 Jahre SHV», inkl. Dok Film («Der Traum vom Fliegen, der uns alle vereint»).
- Weiterführung des Ökofonds bis Ende 2028.
- Merkblatt «Aufsicht Fluglehrer über Flugschüler».
- Programm und Anpassung «Solo Prüfung», inkl. situationsbedingte Landezone.
- Einführung des «Überwacher Alleinflugs».
- Die Geschäftsstelle zeichnet sich durch gutes Teamwork aus.

Wir stellen der Generalversammlung SHV vom 20. Januar 2024 den Antrag, dem Vorstand und der Geschäftsstelle für das Verbandsjahr 2023 Décharge zu erteilen und danken den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle, dem Vorstand und den vielen wichtigen Helfern im Hintergrund für die wertvolle und engagierte SHV-Arbeit.

Weisslingen und Burgdorf,
14. November 2023



Markus Gygax, SHV Nr 47585

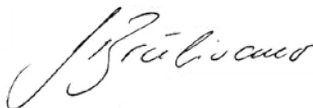
- **Perte de terrains de décollage:** l'exemple de l'Alp Schrina montre à quel point il serait important de reconnaître suffisamment tôt l'amorce de problèmes ou de confrontations. Nous recommandons à la FSVL d'apporter au plus vite un soutien actif lorsqu'une école de vol/un club se trouve bloqué.

Points positifs à retenir:

- Préparation des festivités du jubilé «La FSVL a 50 ans», documentaire «Le rêve de voler qui nous unit» incl.
- Poursuite du projet de fonds écologique jusqu'en 2028.
- Notice «Surveillance des élèves par l'instructeur».
- Programme et modification de l'examen solo, zone d'atterrissage en fonction des conditions incl.
- Mise en œuvre du «grand vol autonome supervisé».
- Le travail au sein du secrétariat se caractérise par un bon esprit d'équipe.

Nous demandons à l'assemblée générale du 20 janvier 2024 de donner quitus au comité directeur et au bureau de la FSVL pour l'exercice 2023. Nous remercions les collaborateurs du secrétariat et les membres du comité directeur ainsi que tous ceux qui œuvrent en coulisse pour leur travail précieux et engagé en faveur de la FSVL.

Weisslingen et Burgdorf,
14 novembre 2023



Simon Brülisauer, n° FSVL 32491

Bilanz per 30. September 2023 und Vorjahr Bilan 30 Septembre 2023 et année précédente

AKTIVEN ACTIVS	30.09.2023 CH	31.12.2022 CHF
Flüssige Mittel Liquidités	2'295'126	2'076'213
Forderungen aus Lieferung und Leistung Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	150'470	151'478
Übrige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	1'071'802	1'048'089
Warenlager Dépôt	41'000	63'000
Aktive Rechnungsabgrenzung Actifs de régularisation	380'818	240'556
Total Umlaufvermögen Total de l'actif circulant	3'939'215	3'579'337

Finanzanlagen Immobilisations financières	3'514'038	3'480'848
Mobilien Mobilier	1	1
Maschinen Machines	1	1
EDV Informatique	10'000	19'000
Fahrzeug Voiture	1	1
Total Anlagevermögen Total de l'actif immobilisé	3'524'041	3'499'851

Total Aktiven Actifs	7'463'256	7'079'188
-------------------------------	------------------	------------------

PASSIVEN PASSIVS	30.09.2023 CH	31.12.2022 CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	76'038	93'183
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	129'996	119'611
Vorauszahlung Mitgliederbeiträge Paiement d'avance des cotisations des adhérents	625'000	625'000
Vorauszahlung Versicherungsbeiträge Paiement d'avance des primes d'assurance	885'465	764'547
Passive Rechnungsabgrenzung Passifs de régularisation	447'080	456'848
Total Fremdkapital Total des capitaux étrangers	2'163'579	2'059'189

Eigenkapital 1. Januar Capital propre 1 janvier	4'722'115	4'696'077
Gebundenes Kapital Capital lié	299'867	297'884
Jahresergebnis Résultat annuel	277'695	26'038
Total Eigenkapital 31. Dezember Total des capitaux propres 31 déc	5'299'677	5'020'000

Total Passiven Passifs	7'463'256	7'079'188
---------------------------------	------------------	------------------

Erfolgsrechnung 2023 und Budget 2024 Compte des résultats 2023 et Budget 2024

	2021 Rechnung Résultats	2022 Rechnung Résultats	2023 Budget Budget	2023 Rechnung Résultats	2024 Budget Budget
ERTRAG PRODUITS	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Mitgliederbeiträge Cotisations des adhérents	2'398'273	1'875'849	2'610'000	2'568'575	2'700'000
Versicherungsprämien Primes d'assurance	254'435	244'727	280'000	268'736	270'000
Mitgliederadministration Administration des adhérents	19'695	15'750	20'000	21'960	20'000
Swiss-Glider	57'525	41'918	60'000	39'782	60'000
Prüfungen Examens	776'085	530'260	590'000	706'720	730'000
Kurse Cours	49'150	40'900	50'000	43'300	40'000
Ausbildungsmaterial, Boutique Formation, boutique	125'786	82'791	130'000	84'824	95'000
Ligabeiträge Cotisations ligues	14'910	18'132	20'000	32'220	20'000
Sport, Lizenzen Sport, Licenses	107'912	82'393	90'000	113'449	110'000
Beiträge der öffentlichen Hand Contributions du pouvoir public	224'500	223'528	225'000	295'805	280'000
- davon Beiträge Swiss Olympic contributions de Swiss Olympic	224'500	223'528	225'000	295'805	280'000
Diverser Ertrag produits divers	4'118	771	5'000	2'585	5'000
Erlösminderungen Diminution des produits	-29'088	27'879	-20'000	15'220	-20'000
Total Ertrag Total Produits	4'003'302	3'184'898	4'060'000	4'193'177	4'310'000
AUFWAND CHARGES	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Swiss-Glider	-427'871	-300'711	-340'000	-339'455	-350'000
Prüfungen Examens	-603'994	-432'646	-610'000	-624'878	-670'000
Kurse Cours	-71'733	-56'729	-75'000	-65'101	-60'000
Ausbildungsmaterial, Boutique Formation, boutique	-93'744	-75'949	-90'000	-53'005	-80'000
Nationalmannschaften Equipes nationales	-431'493	-334'960	-405'000	-607'427	-450'000
Sport Sport	-144'349	-66'787	-150'000	-85'011	-150'000
Versicherung Flugschulen SHV Assurances écoles de vol libre FSVL	-27'803	-20'325	-30'000	-28'130	-30'000
Clubs DL Mitglieder Clubs, Services aux Membres	-275'757	-160'882	-320'000	-299'383	-830'000
SHV-Museum Musée FSVL	-4'920	-3'690	-10'000	-5'049	-5'000
Personalaufwand Charges du personnel	-1'146'013	-964'850	-1'360'000	-1'372'728	-1'360'000
Mietzinsaufwand, Raumkosten Loyer, frais des locaux	-45'687	-35'563	-45'000	-46'444	-45'000
Unterhalt/Reparaturen/Ersatz Entretien/Réparations/Remplacement	-105'937	-102'254	-130'000	-120'057	-280'000
Abschreibung EDV Amortissement informatique	-30'000	-11'000	-30'000	-9'000	-10'000
Versicherungen, Gebühren, Abgaben Assurances, frais, taxes	-31'949	-24'141	-35'000	-32'057	-30'000
Büro- und Verwaltungsaufwand Charges bureaux et administration	-214'331	-142'319	-200'000	-235'281	-200'000
Werbung und Akquisition Publicité et acquisition	-26'172	-20'768	-40'000	-39'993	-40'000
Sonstiger Betriebsaufwand Autres charges d'entreprise	-5'661	-1'118	-10'000	-2'720	-10'000
Total Betriebsaufwand Total Charges opérationnelles	-3'687'414	-2'754'693	-3'880'000	-3'965'719	-4'600'000
Resultat Betriebsergebnis Résultat opérationne	315'888	430'205	180'000	227'458	-290'000
Finanzergebnis Résultat financier	358'783	-335'767	15'000	51'436	15'000
Ausserordentlicher Erfolg Produits extraordinaires	-340'998	-45'939	20'000	23'483	20'000
Kapital- und Reinertragssteuern Impôt sur le capital et produit net	-9'230	-7'000	-10'000	-9'336	-10'000
Jahresergebnis vor Fondszuweisungen Résultat annuel	324'444	41'499	205'000	293'040	-265'000
Fondszuweisungen Contributions fonds	-15'539	-15'461	-20'000	-15'345	-20'000
Jahresergebnis Résultat annuel	308'904	26'038	185'000	277'695	-285'000

*01.01.2022-30.09.2022/SHV 16.11.2023

Anhang zur Jahresrechnung

Rechnungslegungs- und Bewertungsgrundsätze

Rechnungslegungsgrundsätze

Die Jahresrechnung basiert auf den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrecht. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze sind nachfolgend beschrieben. Dabei ist zu berücksichtigen, dass zur Sicherung des dauernden Gedeihens des Verbandes die Möglichkeit für zusätzliche Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen wahrgenommen werden kann.

Der Abschlussstichtag wurde im Vorjahr auf den 30. September verlegt. Die Erfolgsrechnung des Vorjahres umfasst nur 9 Monate. Im aktuellen Jahr sind es 12 Monate.

Bewertungsgrundsätze

Im Grundsatz wurden historische Wertansätze gewählt. Dabei wird das Umlaufvermögen zum Anschaffungswert oder zum tieferen Marktwert bewertet. Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungswerten abzüglich der betriebswirtschaftlichen notwendigen Abschreibungen bilanziert.

Flüssige Mittel / Wertschriften

Unter den flüssigen Mittel werden Kassen-, Post- und Bankguthaben sowie Festgelder mit einer Laufzeit unter 90 Tagen bilanziert. Die Wertschriften werden zum aktuellen Marktwert per Bilanzstichtag erfasst. Die Marchzinsen werden nicht aktiviert.

Die Fremdwährungen wurden mit folgenden Kursen umgerechnet:

1 EUR (Euro)

Forderungen, Verbindlichkeiten

Die Forderungen gegenüber Dritten werden zu Nominalwerten eingesetzt. Die Ausfallrisiken werden durch Einzel- und Pauschalwertberichtigungen berücksichtigt.

Die Verbindlichkeiten werden zum Nominalwert bilanziert.

Finanzanlagen

Die Finanzanlagen werden zum Marktwert abzüglich einer Schwankungsreserve bilanziert.

Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen und dauerhaften Wertminderungen. Die Abschreibungen erfolgen degressiv aufgrund des Restwertes.

Annexe au bilan annuel

Principes comptables et d'évaluation

Principes comptables

Les présents comptes annuels reposent sur les prescriptions du droit comptable suisse. Les principes d'évaluation les plus significatifs sont décrits ci-dessous. Il convient de rappeler ici que le recours à des amortissements, des correctifs de valeur et des provisions supplémentaires peut s'avérer utile afin d'assurer la prospérité à long terme de la fédération.

L'année précédente, la date de présentation des rapports avait été reportée au 30 septembre. Le compte de résultat de l'année précédente ne couvre que 9 mois. Pour l'année en cours, il est de 12 mois.

Principes d'évaluation

D'une manière générale, les valeurs choisies sont des valeurs historiques. En l'occurrence, les actifs courants sont évalués à la valeur initiale ou à une valeur de marché inférieure. Les actifs immobilisés ont été inscrits à leur valeur initiale moins l'amortissement obligatoire.

Liquidités / Titres

Sont comptabilisés sous liquidités les avoirs en caisse et sur les comptes postal et bancaire, ainsi que les dépôts à termes d'une durée inférieure à 90 jours. Les titres sont saisis à la valeur actuelle du marché à la date de clôture. Les intérêts courus ne sont pas activés.

Les devises étrangères ont été converties aux cours suivantes:

30.09.2023	30.09.2022
0.0950350	0.966470

Créances, obligations

Les créances envers des tiers sont indiquées à la valeur nominale. Les risques de défaut sont pris en compte par le biais de correctifs de valeurs individuels et forfaitaires

Les obligations sont portées au bilan à la valeur nominale.

Placements financiers

Les placements financiers sont portés au bilan à la valeur du marché, déduction faite d'une réserve de couverture.

Actifs immobilisés

L'évaluation des actifs immobilisés est faite sur la base des coûts d'acquisition et de production moins l'amortissement obligatoire et la dépréciation durable. L'amortissement est dégressif sur la base de la valeur résiduelle.

Sämtliche Aktiven waren weder während dem Jahr noch per Bilanzstichtag verpfändet oder belehnt.

Aucun des actifs n'était mis en gage, ni au cours de l'année ni à la date de clôture.

Auf dem Mietzinskautionkonto (Bestand CHF 15'038.24 unverändert) besteht eine Verfügungsbeschränkung.

Il y a une restriction sur le compte de dépôt de loyer (CHF 15'038.24 inchangé).

Gebundenes Kapital

Die zweckgebundenen Fonds basieren auf der expliziten Bestimmung des Zuwenders und/oder Fondsreglements.

Capital immobilisé

Les fonds affectés le sont sur la base explicite des dispositions de l'utilisateur et/ou du règlement du fonds.

Erläuterungen zur Bilanz Explications relatives au bilan

	30.09.2023	31.12.2022		
1 FLÜSSIGE MITTEL LIQUIDITÉS	CHF	CHF		
Kasse Caisse	3'335.05	3'293.58		
Post- / Bankguthaben Avoirs postaux / bancaires	2'291'790.75	2'072'919.69		
	2'295'125.80	2'076'213.27		
2 FORDERUNGEN AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET PRESTATIONS				
Forderungen ggü. Dritten (brutto) Créances envers des tiers (brut)	227'569.58	246'278.20		
Delkrederere Ducroire	-77'100.00	-94'800.00		
	150'469.58	151'478.20		
3 FINANZANLAGEN ACTIFS FINANCIERS				
Wertschriften Titres	3'664'001.00	3'429'810.00		
Übrige Finanzanlagen Autres actifs financiers	50'038.24	51'038.24		
Wertschwankungsreserve Réserves de fluctuation	-200'001.00	0.00		
	3'514'038.24	3'480'848.24		
4 ENTWICKLUNG DER SACHANLAGEN ÉVOLUTION DES ACTIFS IMMOBILISÉS				
	Mobilien/Maschinen Mobiliers/Machines	Fahrzeuge Véhicules	EDV Informatique	Total
Stand Situation au 01.01.2022	2.00	1.00	30'000.00	30'003.00
Zugänge Entrées	0.00	0.00	0.00	0.00
Abschreibungen Amortissements	0.00	0.00	-11'000.00	-11'000.00
Stand Situation au 30.09.2022	2.00	1.00	19'000.00	19'003.00
Stand Situation au 30.09.2023	2.00	1.00	19'000.00	19'003.00
Zugänge Entrées	0.00	0.00	0.00	0.00
Abschreibungen Amortissements	0.00	0.00	-9'000.00	-9'000.00
Stand Situation au 30.09.2023	2.00	1.00	10'000.00	10'003.00

Erläuterungen zur Erfolgsrechnung Explications relatives au compte de résultat

	30.09.2023	30.09.2022
5 BEITRÄGE DER ÖFFENTLICHEN HAND (SWISS OLYMPIC) CONTRIBUTIONS DU POUVOIR PUBLIC (SWISS OLYMPIC)	CHF	CHF
Beitrag Bundesamt für Sport laufendes Jahr Contribution Office fédéral du Sport année actuelle	170'000.00	168'100.00
Beitrag Sport- und Toto-Gesellschaft laufendes Jahr Contribution Société Sport-Toto année actuelle	109'500.00	109'500.00
Ethik Beitrag Contribution à l'éthique	35'000.00	0.00
Abgrenzung 4. Quartal Comptabilité d'exercice 4e trimestre	-27'975.00	-125'650.00
Nachzahlungen 2021 Paiements supplémentaires 2021	0.00	20'157.00
Covid-19 Gelder Stabilisierungspaket Covid-19 fonds paquet stabilisation	0.00	105'310.00
Weiterleitung Covid-19 Gelder Stabilisierungspaket Covid-19 renvoi de fonds paquet stabilisation	0.00	-94'410.00
Beitrag Gleitschirm WM Argentinien Contribution parapente champion du monde Argentine	0.00	40'521.00
Zahlung SOC Paiement SOC	9'280.00	0.00
	295'805.00	223'528.00

6 PERSONALAUFWAND | FRAIS DE PERSONNEL

Die Anzahl Vollzeitstellen liegen im Berichtsjahr wie auch im Vorjahr in der Kategorie 10 - 50 Mitarbeitende. Die Geschäftsführung bestand im Berichtsjahr und im Vorjahr aus einer Person. Aus diesem Grund wurde auf einen detaillierten Ausweis der Lohnkosten verzichtet.

Au cours de l'exercice, le nombre de temps complets comme l'année précédente et l'année précédente est dans la catégorie de 10 - 50 employés. La direction était composée d'une personne, au cours de l'exercice. C'est pourquoi nous avons renoncé à présenter les frais de personnel dans le détail.

7 FINANZERGEBNIS | RÉSULTAT FINANCIER

	CHF	CHF
Kursgewinne auf Wertschriften Bénéfices réalisés sur les titres	206'178.93	0.00
Kursverluste auf Wertschriften Pertes enregistrées sur les titres	0.00	-848'436.49
Zins- und Dividendenerträge Produits d'intérêts et de dividendes	68'138.58	44'324.44
Vermögensverwaltungsaufwand Frais de gestion des placements	-26'232.15	-18'523.30
Währungsdifferenz Différence de change	3'351.35	-3'131.60
Veränderung Wertschwankungsreserve Wertschriften Changement de titres de réserve de fluctuation	-200'001.00	490'000.00
	51'435.71	-335'766.95

8 AUSSERORDENTLICHER ERFOLG | RECETTES EXTRAORDINAIRES

	CHF	CHF
Diverser ao. Ertrag Produits extraordinaires divers	5'174.60	12'591.28
Überschussbeteiligung Versicherung Participation aux bénéfices de l'assurance	29'308.00	0.00
Abgrenzungskorrekturen aus den Vorjahren Corrections de délimitations de l'année précédente	-11'000.00	-25'569.85
Ao. Aufwand Swiss Glider Dépenses extraordinaires Swiss Glider	0.00	-32'960.00
	23'482.60	-45'938.57

Ergänzende Erläuterungen und Angaben Explications et données complémentaires

9 VERBINDLICHKEITEN GEGENÜBER PK AUS BEITRÄGEN | OBLIGATIONS ISSUES DES COTISATIONS ENVERS LA CP

0.00 0.00

10 EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG | ÉVÉNEMENTS POSTÉRIEURS À LA DATE DE CLÔTURE

Nach dem Bilanzstichtag bis zur Kenntnisnahme der Jahresrechnung durch die Generalversammlung sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung 2022 beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

Après la date de clôture et jusqu'à la prise de connaissance du rapport annuel par l'assemblée générale, aucun événement majeur n'a eu lieu qui puisse altérer la pertinence du rapport annuel 2022 ou qui nécessite d'être divulgué ici.

11 LEISTUNGSBERICHT | RAPPORT DE PERFORMANCES

Diesbezüglich wird auf den Jahresbericht verwiesen.

Nous renvoyons au rapport annuel, dans ce domaine.

12 VORSTANDSMITGLIEDER | MEMBRES DU COMITÉ

	Funktion Fonction	Mitglied seit Membre depuis	Austritt Départ
Urs Frei	Präsident (seit GV 2018) Président (depuis AG 2018)	2016	
Lovis Fred	Vizepräsident seit 2019 Vice-président depuis 2019	2001	2023
Bernard Jordan	Mitglied Vorstand Membre du comité directeur	2005	
Kessel Franco	Mitglied Vorstand Membre du comité directeur	2011	
Eva Maranta	Mitglied Vorstand Membre du comité directeur	2014	
Claud Bütler	Mitglied Vorstand Membre du comité directeur	2014	
Dani Graf	Mitglied Vorstand Membre du comité directeur	2018	

13 GESCHÄFTSFÜHRUNG | DIRECTION

	Funktion Fonction	Mitglied seit Membre depuis	Austritt Départ
Boppart Christian	Direktor Directeur	2012	

14 REVISIONSSTELLE | ORGANE DE RÉVISION

Balmer-Etienne, Bederstrasse 66, 8027 Zürich

15 RECHTSGRUNDLAGEN | BASES LÉGALES

Name Nom	SHV Schweizerischer Hängegleiter-Verband Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL)
Gründung Année de création	1974 1974
Rechtsform Forme juridique	Verein gemäss ZGB Art. 60 ff. Association conformément au CC art. 60 et suivants
Statuten Statuts	22. Januar 2023 22 janvier 2023
Handelsregister Registre du commerce	nicht eingetragen non enregistré

Rechnungsbericht zuhanden der Generalversammlung

Allgemein

Die Jahresrechnung basiert auf den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrecht. Die Jahresrechnung vom Vorjahr ist speziell, da diese aufgrund der Umstellung auf das Abschlussdatum, den 30. September, lediglich 9 Monate beinhaltet. Im Berichtsjahr beinhaltet die Jahresrechnung 12 Monate.

Erfolgsrechnung 2023

Für das Geschäftsjahr 2023 wurde ein Gewinn von CHF 165'000 budgetiert. Effektiv weisen wir nun einen Gewinn von CHF 315'195 aus.

Die Mitgliederbeiträge liegen rund TCHF 41 unter dem Budget, dies da der Bestand an Mitglieder weniger stark zugenommen hat als erwartet. Die Mitgliederbeiträge liegen jedoch über dem Vorjahr, wenn der Betrag von 9 auf 12 Monate hochgerechnet wird. Der Erlös aus Versicherungsprämien liegt ebenfalls unter dem Budget aufgrund des tieferen Anstiegs an Neumitgliedern. Stark zulegen konnten wir im Bereich Prüfungen, dies hängt zusammen mit dem deutlichen Anstieg der Neubrevetierten. Ebenfalls hat der SHV TCHF 73 höhere Beiträge von Swiss Olympic Hand erhalten, infolge Corona-Sonderzahlungen und einer allgemeinen Beitragserhöhung. Dies führt zu einem um TCHF 166 höheren Umsatz als erwartet.

Der Aufwand ist höher als budgetiert ausgefallen, dies liegt insbesondere an höheren Ausgaben im Bereich Nationalmannschaften (TCHF 202 über dem Budget), welche teilweise kompensiert wurden durch tiefere Ausgaben im Bereich Sport (-TCHF 65). Der Rest sind Mehraufwände und Leistungen, welche die Vorperiode betreffen. Entsprechend ist das Betriebsergebnis um TCHF 80 höher als budgetiert ausgefallen.

Der realisierte Buchverlust aus dem Wertschriftendepot von TCHF 51 beeinflusst das Ergebnis positiv und führt zu einem Jahresergebnis von TCHF 315.

Zur Bilanz und Vermögenslage

Die Liquididen Mittel haben im Vergleich zum Vorjahr zugenommen um rund TCHF 219. Die Aktive Rechnungsabgrenzung hat um TCHF 140 zugenommen welche auf eine Abgrenzung bezüglich der 50 Jahr Jubiläumsfeier im 2024 zurückzuführen sind. Auf der Passivseite hat die Position Vorauszahlung Versicherungsbeiträge um rund TCHF 121 zugenommen. Die Abgrenzung erfolgt anhand der geleisteten Versicherungsbeiträge, welche jeweils bis Jahresende beglichen wurden und somit für 3 Monate abgegrenzt werden müssen.

Rapport de gestion compatible à l'attention de l'assemblée générale

Généralités

Les comptes annuels se basent sur le droit comptable suisse. Les comptes annuels de l'année précédente sont particuliers: compte tenu du changement de date de clôture de l'exercice, le 30 septembre, seuls 9 mois étaient pris en considération. Les comptes annuels actuels comprennent 12 mois.

Compte de résultat 2023

Pour l'exercice 2023, le budget prévoyait un bénéfice à hauteur de CHF 165'000. Nous affichons en fait un bénéfice à hauteur de CHF 315'195.

Les cotisations des membres s'élèvent à environ CHF 41'000 de moins que prévu par le budget, car le nombre de membres a moins augmenté qu'attendu. Les cotisations des membres restent cependant supérieures à celle de l'année précédente si l'on se base sur une estimation de 12 mois au lieu des 9 mois effectifs. Les revenus liés aux primes d'assurance sont également inférieurs au budget à cause du nombre moins important que prévu de nouveaux membres. Dans le domaine des examens, nous avons connu une forte hausse due à l'augmentation sensible du nombre de nouveaux brevetés. La FSVL a par ailleurs obtenu des contributions en hausse de CHF 73'000 de la part de Swiss Olympic, notamment liées aux primes spéciales relatives au coronavirus et à une hausse générale des contributions. Par rapport au budget, le chiffre d'affaires a ainsi augmenté de CHF 166'000.

Les dépenses sont finalement plus importantes que prévu dans le budget, notamment à cause de charges plus importantes dans le domaine des équipes nationales (CHF 202'000 de plus que budgétisé), en partie compensées par des dépenses moins importantes dans le domaine du sport (- CHF 60'000). Le reste concerne des dépenses et des prestations supplémentaires relatives à la période précédente. Par conséquent, le résultat d'exploitation dépasse le budget de CHF 80'000.

Les pertes comptables du dépôt de titres à hauteur de CHF 51'000 ont un impact positif sur le résultat financier et contribuent à un résultat annuel de CHF 315'000.

Bilan et situation financière

Les liquidités sont en hausse de KCHF 219 par rapport à l'année précédente. La régularisation active des comptes a augmenté de KCHF 140 en lien avec des reports prévus pour les festivités des 50 ans de la FSVL en 2024. Côté passif du bilan, le poste des paiements par anticipation des cotisations des membres a augmenté d'environ KCHF 121. Le report a lieu sur la base du paiement des primes d'assurance, jusqu'alors payées en fin d'année et donc reportées pour 3 mois.

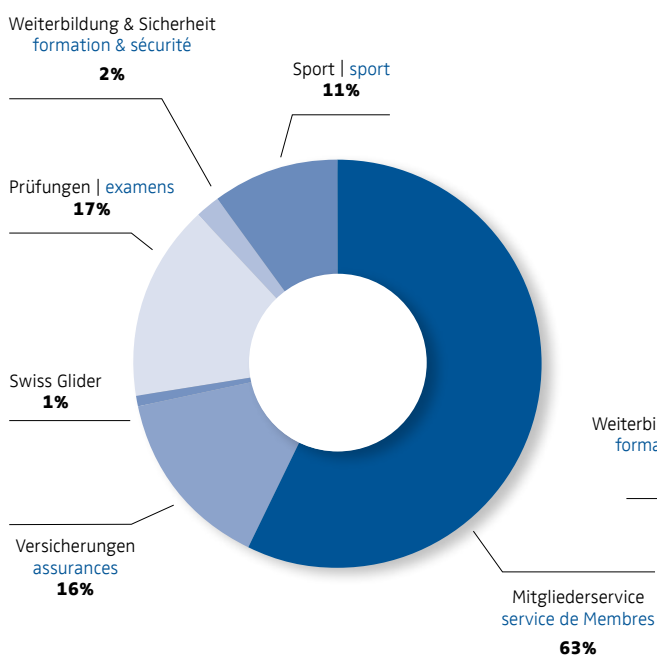
Das Eigenkapital hat um die Veränderung des gebundenen Kapitals sowie um den ausgewiesenen Gewinn zugenommen und weist aktuell einen Saldo von TCHF 5'337 aus.

*Für den Vorstand,
Eva Maranta und Claud Bütler*

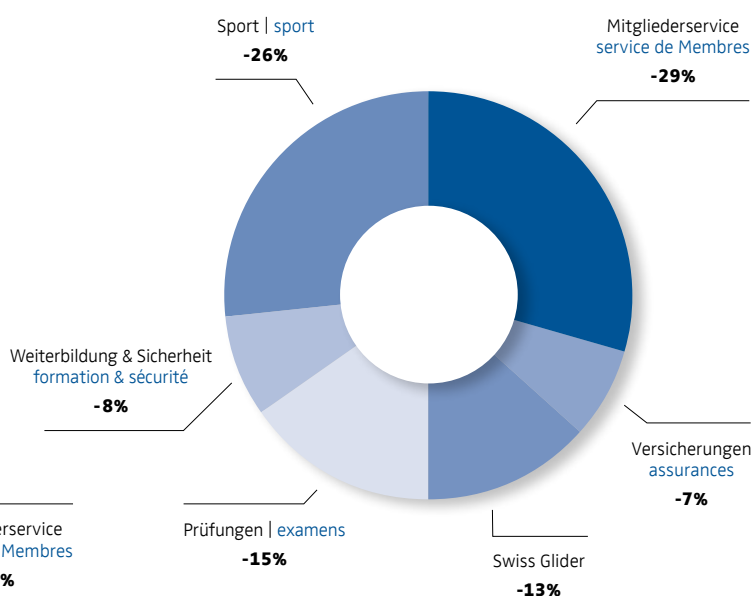
Compte tenu de la modification du capital immobilisé et du bénéfice réalisé, le capital propre a augmenté et affiche actuellement KCHF 5'337.

*Pour le comité directeur,
Eva Maranta et Claud Bütler*

Ertrag | Produits



Aufwand | Charges



Spartenrechnung 2023

In der Spartenrechnung wird der ganze Aufwand und Ertrag auf 6 Dienstleistungsbereiche übertragen (Vollkostenrechnung). Damit wird beispielsweise ersichtlich, in welchem Umfang die einzelnen Dienstleistungen durch die Mitgliederbeiträge finanziert werden. Teils sind die Vergleiche zum Vorjahr schwierig, weil die Spartenrechnung 2022 nur 9 Monate umfasst.

Zu den einzelnen Bereichen:

- Mitgliederservice: Die Mitgliederbeiträge sind klar die wichtigste Einnahmenquelle des SHV. Rund 40% werden für den Mitgliederservice verwendet, die anderen 60% finanzieren alle anderen Dienstleistungen.
- Versicherungen: Der SHV erhält aus den Prämieinnahmen einen Anteil, mit dem die Beratung und Administration gedeckt wird.
- Swiss Glider: Ein einzelnes Heft kostet rund 4 CHF. Der Ertrag ist unverändert tief und soll durch eine bessere Tarifgestaltung gesteigert werden.

Comptabilité par secteurs 2023

La comptabilité par secteurs d'activité est une répartition du montant global des dépenses et des recettes sur six domaines de prestations distincts (comptabilité en coûts complets). Elle permet notamment de voir dans quelle proportion les différents secteurs sont financés par les cotisations des membres. Les comparaisons par rapport à l'année 2022 sont en partie difficiles à établir car la comptabilité par secteurs ne couvrait que 9 mois.

Voici un aperçu des différents secteurs.

- Services aux membres: les cotisations des membres restent clairement la source de revenus la plus importante, pour la FSVL. Environ 40 % sont utilisés pour les services destinés aux membres et les 60 % restants servent à financer toutes les autres prestations.
- Assurances: la FSVL perçoit une partie des recettes générées par les primes qui permet de couvrir les dépenses en conseil et administration.

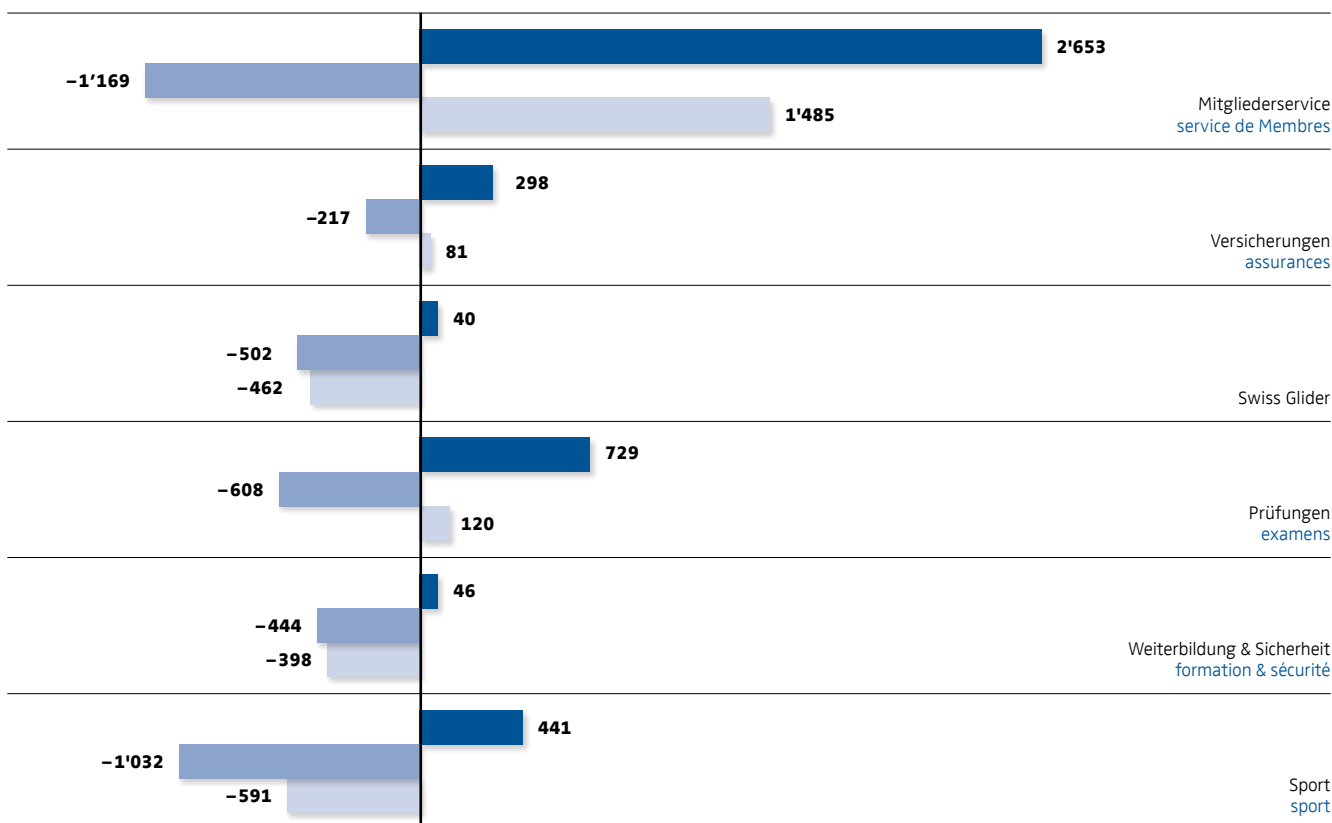
- Prüfungen: Die zusätzlichen Prüfungen (überdurchschnittlich viele Neupiloten) führt zu einem Gewinn. Über eine längere Periode gemessen, halten sich Aufwand und Ertrag ungefähr die Waage.
- Weiterbildung und Sicherheit: Der SHV investiert mehr in diesen Bereich, was zu einem höheren Aufwand führt.
- Sport: Aufwand und Ertrag sind gegenüber dem Vorjahr und im langjährigen Vergleich gewachsen. V.a. das Ende der Corona-Einschränkungen und zusätzliche Leistungen sowie höhere Beiträge von Swiss Olympic sind Gründe dafür. Die Leistungen der Spitzensportler werden in den Medien und der Öffentlichkeit wahrgenommen und tragen so zum positiven Image des Hängegleitens bei. Diese «Einnahmen» sind schwierig zu quantifizieren und fliessen nicht in die Spartenrechnung ein.

Allfällige Fragen und Hinweise richtet bitte an die SHV-Geschäftsstelle via Mail: christian.boppart@shv-fsvl.ch

- Swiss Glider: le prix d'un exemplaire est d'environ CHF 4. Les recettes restent faibles et doivent être compensées par une meilleure structure des tarifs.
- Examens: les examens supplémentaires (nombre de nouveaux pilotes supérieur à la moyenne) ont généré un bénéfice. Évaluées sur une période assez longue, les dépenses et les recettes s'équilibrent à peu près.
- Formation continue et sécurité: la FSVL investit plus dans ce domaine, ce qui entraîne une hausse des dépenses.
- Sport: les dépenses et les recettes ont augmenté par rapport à l'année précédente et sur le long terme. En cause notamment: la fin des restrictions liées au coronavirus, de nouveaux services et les primes supplémentaires de Swiss Olympic. Les performances des athlètes de haut niveau reçoivent un écho important dans les médias et auprès du public, contribuant ainsi à une image positive du vol libre. Ces «recettes» difficilement quantifiables ne sont pas prises en compte dans la comptabilité par secteur.

Pour toutes questions et demandes de précisions, merci de vous adresser par mail au secrétariat de la FSVL: christian.boppart@shv-fsvl.ch.

Spartenrechnung 2023 | Compte par Secteur 2023



Ergebnis | résultat
(in Tausend | en mille CHF)

Ertrag | produits

Aufwand | charges

Ergebnis | résultat

Budget, Rechnung 2023 und Budget 2024 der Ligen

Budget, compte de résultat 2023 et budget 2024 des ligues

GLEITSCHIRM WETTKAMPF-LIGA LIGUE DE PARAPENTE COMPÉTITION	Budget 2023	Rechnung 2023 Résultat 2023	Budget 2024
Trainings, nat. Wettkämpfe Entraînements, compétitions nationales	14'210	17'504	17'467
Internat. Wettkämpfe Compétitions internationales	49'750	32'211	59'070
Nachwuchs, Weiterbildungen Espoirs, formation continue	40'349	55'223	53'838
Prämien internat. Wettkämpfe Primes compétitions internationales	10'000	1'900	9'494
Sicherheit Sécurité (Tracker)	14'640	23'414	11'600
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	13'300	10'561	10'000
Material, Administration Matériel, administraion	12'100	21'809	13'650
Einnahmen, Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring) Produit de la ligue	-36'468	-34'679	-18'322
Übertrag Folgejahr Report année suivante	6'118	322	303
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	124'000	128'265	157'100

GLEITSCHIRM XC-LIGA LIGUE DE PARAPENTE XC	Budget 2023	Rechnung 2023 Résultat 2023	Budget 2024
Rekordversuche, int. Wettkämpfe Tentatives de record, Compétitions internat.	17'920	4'944	10'920
Nationale Anlässe, Weiterbildung Evénements nationaux, formation	10'660	7'530	9'800
Nachwuchs, Regiokader, Talents Espoirs, cadres régionaux, talents	18'459	22'770	22'140
Förderbeitrag, Prämien Contributions, primes	11'025	10'216	10'150
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	11'000	7'955	10'000
Material, Administration Matériel, administraion	5'700	9'180	7'700
Sicherheit Sécurité	1'800	5'500	3'000
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring) Produit de la ligue	-35'676	-38'589	-32'695
Übertrag Folgejahr Report année suivante	-888	10'495	-1'015
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	40'000	40'000	40'000

GLEITSCHIRM H & F LIGA LIGUE DE PARAPENTE H & F	Budget 2023	Rechnung 2023 Résultat 2023	Budget 2024
Nationale Trainings und Wettkämpfe Compétitions nationales et entraînements	8'500	3'057	7'800
Planungen für Kaderathleten Planification pour les athlètes du cadre	13'000	14'954	11'550
Nachwuchs, Weiterbildungen Espoirs, formation continue	24'100	22'344	15'550
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	2'000	200	1'000
Material, Administration Matériel, administraion	3'255	4'181	4'480
Sicherheit Sécurité	3'300	4'500	2'400
Einnahmen, Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring) Produit de la ligue	-14'183	-9'166	-2'181
Übertrag Folgejahr Report année suivante	28	-69	-599
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	40'000	40'000	40'000

DELTA-LIGA LIGUE DELTA	Budget 2023	Rechnung 2023 Résultat 2023	Budget 2024
Trainings Entraînements	6'000	6'132	7'000
Internat. Wettkämpfe Compétitions internationales	20'000	25'636	18'000
Förderbeitrag, Prämien Contributions, primes	16'000	15'665	16'500
Nachwuchs Espoirs	3'000	4'628	4'500
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	3'000	450	3'000
Ausrüstung, Hardware Équipement, matériel	1'000	106	1'000
Sicherheit Sécurité	2'000	0	1'000
Übertrag Folgejahr Report année suivante	0	-1'616	0
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	51'000	51'000	51'000

ACRO-LIGA LIGUE ACRO	Budget 2023	Rechnung 2023 Résultat 2023	Budget 2024
Trainings Entraînements	26'000	25'428	26'000
Technische Hilfsmittel Moyennes techniques	15'000	16'423	17'000
Wettkämpfe Compétitions	20'600	26'944	27'000
Medien Médias	9'500	10'764	9'000
Diverses Divers	12'000	18'943	12'000
Nachwuchs Espoirs	22'875	19'295	22'000
Liga-Ertrag Produit de la ligue	-32'975	-44'797	-30'000
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	73'000	73'000	83'000

ERTRÄGE (ALLE LIGEN) PRODUITS (TOUTES LES LIGUES)	Rechnung 2022 Résultat 2022	Rechnung 2023 Résultat 2023
Piloten-Beiträge Contributions pilotes	18'132	32'220
Swiss Olympic	223'528	295'805
Total Ertrag Total produit	241'660	328'025

Die Liga-Beiträge umfassen die Direktzahlungen des SHV an die Ligen ohne Rückstellungen fürs Folgejahr und die Entschädigung der Liga-Führung. Schweizer Meisterschaften, der CCC der Arbeitsaufwand der Geschäftsstelle sind nicht Teil der Liga-Budgets/-Rechnung. Die vollständigen Kosten des Sportbereichs (inkl. SMs, CCC, interner Arbeitsaufwand) sind aus der Spartenrechnung ersichtlich. Die Beiträge von Swiss Olympic werden vollumfänglich für die Gleitschirm-Wettkampf- und Delta-Liga verwendet.

Les contributions aux ligues comprennent les paiements directs de la FSVL en faveur des ligues, sans les indemnités des chefs de ligue et les provisions pour l'année suivante. Les Championnats de Suisse, la CCC, la charge de travail du secrétariat ne font pas partie des budgets/des comptes des ligues. Les coûts intégraux du domaine du sport (CS, CCC et charge de travail incl.) sont présentés dans le compte par secteur. Les contributions de Swiss Olympic sont intégralement redistribuées et utilisées pour les compétitions de parapente et la ligue de delta.

Zahlenstatistik des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes (SHV) Statistique numérique de la fédération suisse de vol libre (FSVL)

Bei den mit einem (*) gekennzeichneten Zahlen gibt es Überschneidungen, da teils Piloten, Fluglehrer und Experten gleichzeitig im Besitze verschiedener Kategorien-Ausweise sind. Im Jahr 2015 hatte der SHV einen Zuwachs von 801 Mitgliedern zu verzeichnen. Infolge einer anderen Erhebungsmethode wurde die Zahl der Mitglieder trotzdem tiefer als Ende 2014 ausgewiesen.

Il y a des intersections aux nombres marqués d'une (*), parce qu'une partie des pilotes, instructeurs et experts est en possession de plusieurs catégories de brevets. Pour l'année 2015 la FSVL a enregistré un accroissement de 801 membres. A la suite d'une autre collecte des données le nombre des membres 2015 est quand même moins élevé qu'en 2014.

Jahr	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	
Mitglieder Membres	Aktivmitglieder SHV (nur Piloten)	13663	13677	13617	13692	13940	14160	14318	14765	14957	15386	15426	15281	15780	16129	16798	16962	18184	19028	19738	20031
	Membres actifs FSVL (seul pilotes)	0%	0%	0%	1%	2%	2%	1%	3%	1%	3%	0%	-1%	3%	2%	4%	1%	7%	5%	4%	1%
	Passivmitglieder SHV	542	633	692	688	740	758	739	774	990	1030	924	740	735	741	736	863	926	918	867	906
	Membres passives FSVL	-8%	17%	9%	-1%	8%	2%	-3%	5%	28%	4%	-10%	-20%	-1%	1%	-1%	17%	7%	-1%	-6%	4%
	Flugschulen (D & GS)	104	105	108	110	113	108	114	121	119	124	124	127	131	118	115	112	114	117	119	126
	Ecoles de vol libre (D & P)	-1.9%	1.0%	2.9%	1.9%	2.7%	-4.4%	5.6%	6.1%	-1.7%	4.2%	0.0%	2.4%	3.1%	-9.9%	-2.5%	-2.6%	1.8%	2.6%	1.7%	5.9%
	FLUGSCHULEN SHV (D & GS)	55	57	58	59	61	56	60	62	63	67	67	67	65	69	72	73	72	71	71	74
	Ecoles de vol libre (D & P) FSVL	-3.5%	3.6%	1.8%	1.7%	3.4%	-8.2%	7.1%	3.3%	1.6%	6.3%	0.0%	0.0%	-3.0%	6.2%	4.3%	1.4%	-1.4%	-1.4%	0.0%	4.2%
Delta (D) Delta (D)	Piloten Delta (brevet.)*	6503	6525	6546	6568	6594	6610	6626	6651	6673	6690	6704	6718	6730	6748	6766	6785	6798	6816	6829	6844
	Pilotes delta (brev.)*	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.4%	0.2%	0.2%	0.4%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%	0.3%	0.2%	0.2%
	Fluglehrer Delta (aktiv)*	108	107	102	99	99	98	98	95	96	98	100	101	96	88	77	72	73	73	75	74
	Instructeurs delta (actifs)*	-2.7%	-0.9%	-4.7%	-2.9%	0.0%	-1.0%	0.0%	-3.1%	1.1%	2.1%	2.0%	1.0%	-5.0%	-8.3%	-12.5%	-6.5%	1.4%	0.0%	2.7%	-1.3%
Gleitschirm (GS) Parapente (P)	Experten Delta (aktiv)*	15	12	12	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	15	12	11	10
	Experts delta (actifs)*	0%	-20%	0%	-8%	-9%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	-20.0%	-8.3%	-9.1%
	Piloten Gleitschirm (brevet.)*	22231	22908	23585	24333	25105	25884	26683	27594	28345	29210	30151	31037	31931	32892	34059	34826	35942	37559	38895	40224
	Pilotes para. (brev.)*	2.5%	3.0%	3.0%	3.2%	3.2%	3.1%	3.1%	3.4%	2.7%	3.1%	3.2%	2.9%	2.9%	3.0%	3.5%	2.3%	3.2%	4.5%	3.6%	3.4%
Gleitschirm (GS) Parapente (P)	Fluglehrer Gleitschirm (aktiv)*	240	248	255	268	280	292	305	315	324	318	336	355	367	374	393	255	279	280	312	327
	Instructeurs para. (actifs)*	0.4%	3%	2.8%	5%	4.5%	4%	4.5%	3%	2.9%	-1.9%	5.7%	6%	3%	2%	5%	-35%	9%	0%	11%	5%
	Experten Gleitschirm (aktiv) *	26	21	21	21	21	21	21	17	20	19	19	19	19	19	19	19	25	20	18	18
	Experts para (actifs)*	13.0%	-19.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	-19.0%	17.6%	-5.0%	0.0%	0%	0%	0%	0%	0%	32%	-20%	-10%	0%

Bericht der Revisionsstelle

zur eingeschränkten Revision
an die Mitgliederversammlung des

Schweizerischen Hänggleiter-Verband (SHV), Zürich

Balmer-Etienne AG
Bederstrasse 66
Postfach
8027 Zürich
Telefon +41 44 283 80 80

info@balmer-etienne.ch
balmer-etienne.ch

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) Ihrer Gesellschaft für das am 30. September 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Zürich, 14. November 2023

TLA/MKA

Balmer-Etienne AG



Tu'uyen Maria Lang
Zugelassene Revisionsexpertin
(leitende Revisorin)



ppa. Marian Kälin
Zugelassene Revisionsexpertin

Jahresrechnung 2023

Rapport de l'organe de révision

sur le contrôle restreint
à l'assemblée générale des membres de la

Balmer-Etienne AG

Bederstrasse 66
Case postale
8027 Zurich
Téléphone +41 44 283 80 80

info@balmer-etienne.ch
balmer-etienne.ch

Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL), Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de la Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL) pour l'exercice arrêté au 30 septembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Zurich, 14 novembre 2023

TLA/MKA

Balmer-Etienne AG


Tu'uyen Maria Lang
Expert-réviseur agréée
(Réviseur responsable)



ppa. Marian Kälin
Expert-réviseur agréée

Comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe)

Förderung des nationalen Sports ab 2023

Die Stiftung Sportförderung Schweiz kann von 2023 – 2026 jährlich 60 Mio. Franken als Basisbeitrag für den nationalen Sport und bis zu 15 Mio. für spezielle Förderbereiche einsetzen. Bisher erfolgte die Gewährung der Beiträge an den nationalen Sport auf Beschlüsse der Sport Toto Gesellschaft (STG), in Absprache mit der Loterie Romande und Swisslos.

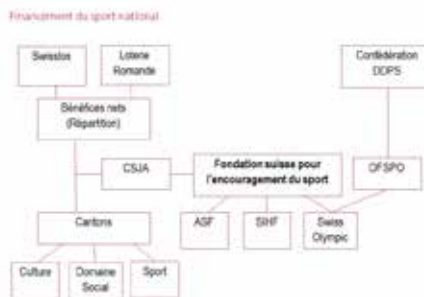


Das Geldspielgesetz hatte zur Folge, dass die Kantone ihre kantonalen Gesetzgebungen und die Interkantonale Vereinbarung über die Aufsicht sowie die Bewilligung und Ertragsverwendung anpassen mussten. Im neuen gesamtschweizerischen Geldspielkonkordat (GSK), das am 1. Januar 2021 in Kraft getreten ist, sind alle 26 Kantone vertreten. Damit wird eine klare rechtliche Entflechtung der gemeinsamen Trägerschaft (Politik) und der operativen Aufgabenerfüllung erreicht.

Mit der Fachdirektorenkonferenz Geldspiele (FDKG) verfügen die Kantone nun über ein Organ, das ihre gemeinsamen Interessen repräsentiert. Zukünftig entscheidet die FDKG über Mittel und Schwerpunkte für den nationalen Sport. Um eine gewisse Unabhängigkeit der Mittelverteilinstanz von der Politik zu schaffen, wurde für die Mittelverteilung die rechtlich selbstständige «Stiftung Sportförderung Schweiz (SFS)» geschaffen. Mehr Informationen unter www.fses.ch.

Encouragement du sport national à partir de 2023

De 2023 à 2026, la Fondation suisse pour l'encouragement du sport versera chaque année au sport suisse une contribution de base de 60 millions de francs et des contributions pour des domaines d'encouragement spéciaux de 15 millions au maximum. Jusqu'à présent, l'octroi de contributions au sport national reposait sur des décisions prises par la Société du Sport-Toto (SST) d'entente avec la Loterie Romande et Swisslos.



La loi sur les jeux d'argent a contraint les cantons à adapter leurs législations cantonales et la convention intercantonale sur la surveillance, l'autorisation et la répartition du bénéfice des loteries et paris. Tous les cantons ont adhéré au nouveau concordat sur les jeux d'argent au niveau suisse (CJA), entré en vigueur le 1^{er} janvier 2021. Celui-ci crée, sur le plan juridique, une séparation claire entre l'organisme commun (politique) et l'accomplissement des tâches opérationnelles.

Avec la Conférence spécialisée des membres de gouvernements concernés par les jeux d'argent (CSJA), les cantons disposent d'un organe qui représente leurs intérêts communs. À l'avenir, la CSJA décidera du montant destiné au sport national et des priorités pour son utilisation. Afin que l'organe de répartition des fonds dispose d'une certaine indépendance par rapport à la politique, une fondation indépendante de droit public, la «Fondation suisse pour l'encouragement du sport (FSES)», a été créée pour la répartition des fonds. De plus amples informations sont disponibles sous www.fses.ch.



Herausgeber | Éditeur

Schweizerischer Hänggleiter-Verband SHV, Fédération Suisse de Vol Libre FSVL
Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich, Tel. 044 387 46 80, Fax 044 387 46 89,
www.shv-fsvl.ch, info@shv-fsvl.ch

Redaktion | Rédaction

Schweizerischer Hänggleiter-Verband SHV, Fédération Suisse de Vol Libre FSVL
Oliver Kuhn, Tel. 044 552 63 58, communication@shv-fsvl.ch
Übersetzung: David Fouillé (FR), traductions: David Fouillé

Layout und Design | Mise en page et conception

GRAFIKWERFT

Karin Willmann | Himmelrichstrasse 4 | 6003 Luzern
Tel. 041 210 90 10 | www.grafikwerft.ch | ahoy@grafikwerft.ch